AS-TU DEUX MINUTES?

lis page *28*

LA LIBERTÉ

Vol. 60 No 29 SAINT-BONIFACE, MERCREDI 25 OCTOBRE 1972 15¢

OUVERTURE: ÉCOLE PRÉCIEUX-SANG



Environ 800 personnes assistaient jeudi dernier à l'ouverture officielle de l'école publique bilingue, l'école Précieux-Sang. (voir page 17)

ENQUÊTE AUPRÈS DES CANDIDATS LA VEILLE DES ÉLECTIONS page 16

AU 100 NONS: POÈTE ET COMPAGNIE



Environ 400 personnes assistaient en fin de semaine au deuxième spectacle de la saison du 100 NONS, avec POETE ET COMPAGNIE.

Cette fin de semaine, le 100 Nons est inactif, ou plutôt vous encourage à participer à RENAISSANCE 2 (Rallye-jeunesse). A l'occasion, Jacques Michel présentera son spectacle au Juniorat, le vendredi 27 octobre (billets: $2.00 par participant). Et puis au mois de novembre, le CERCLE MOLIERE et MELO-MANI seront à l'affiche au Centre Culturel, tandis que le 100 NONS effectuera des tournées en campagne et préparera son prochain grand spectacle au Centre qui aura lieu les 1, 2 et 3 décembre.

brasse et cuit...



Ce qu'on peut dire de la nouvelle salle du 100 Nons? Un agrandissement et une progression... qui s'imposaient! L'époque de la petite Boîte à chansons est dépassée; pas que ce fut mauvais, remarquez, car cette "petite Boîte" se doit de naître ailleurs dans un autre coin de la province. Mais au Centre culturel, il fallait une plus grande salle... La nouvelle salle existe, avec une nouvelle atmosphère, et on espère y compter de nouveaux visages... tant sur la scène que dans l'auditoire.

Toujours sur le thème des Boîtes à chansons — c'est au Collège de Saint-Boniface (salle académique) qu'aura lieu une boîte à chansons les 3, 4 et 5 novembre prochain; c'est à 20h00, et l'entrée est de $1.00. Allez-y, peut-être vous aurez l'occasion d'entendre une future grande vedette de la chanson (on peut toujours rêver, non?).

Croyez-vous aux courses de motoneiges un 22 octobre? Il y en avait dimanche à Beauséjour, sur le terrain de l'aérogare, courses organisées par le Lions Club. C'est sérieux, c'était le championnat canadien et environ 2,000 spectateurs en étaient témoins. Des 88 participants, M. Baray Mazur s'est classé premier (il conduisait une Polaris).

Le journal "Le Devoir" récemment parlait du Bureau de traduction et comment celui-ci déborde de travail. La raison serait qu'on embauche toujours et trop de fonctionnaires unilingues anglais. Une étude de 2,000 pages sur le bilinguisme dans le gouvernement fédéral rapporte qu'en 1975, le Bureau de traduction devra traduire environ un quart d'un billion de mots par année... à moins qu'on embauche plus de personnes dans la fonction publique. Le Devoir traduit ces données comme signe d'une régression de l'égalité linguistique; entre 1966 et 1972, le budget du Bureau de traduction a gonflé de 3 millions à 10.8 millions de dollars. Et puis, en 1966, 67.3 pour cent du travail de traduction était de l'anglais au français, alors qu'en 1972, ce pourcentage s'est élevé à 81.5.

"Oui, c'est vrai! " C'est ce qu'on m'a dit... Il s'agit de la Société historique de Saint-Boniface qui vous propose pour la journée du samedi 28 octobre une excursion dans la région de La Montagne Pembina. Réservez vos places (composez 247-9851 ou 233-3655), car seulement 40 "voyageurs" pourront participer. Le départ se fera de la cour du Collège à 12h30, et le programme de la journée comporte visites de divers villages, conférence appropriée, un souper qui sera offert par vos hôtes. Allez-y, elle est belle la région de la Montagne...

Il existe à Saint-Boniface le "Comité des grands spectacles", comité qui se propose comme tâche de faire venir au Manitoba les "grands" de la chanson. C'est pas toujours facile, car il existe de l'autre côté de la rivière une organisation, "International Concerts", qui se plaît également à faire venir les vedettes françaises en 'spectacle international'. Le Comité des grands spectacles essayait dernièrement de faire venir Robert Charlebois, mais semble-t-il qu'une agence anglaise se plaît à s'y mêler... On me dit que lorsque "International Concerts" fait venir une vedette française, ils aimeraient "utiliser" le nom du Comité des grands spectacles (pour faciliter la vente de billets chez les francophones, n'est-ce pas?). Par contre, notre Comité dit à forte raison "NON! ou bien on s'occupe complètement du spectacle et c'est un spectacle en français, ou bien on ne s'en occupe pas du tout". Et notre Comité des grands spectacles est toujours à l'oeuvre, cherchant présentement à attirer au Manitoba Gilbert Bécaud et Nana Mouskouri.

Pour compléter l'éditorial de la page quatre, j'ai finalement reçu lundi après-midi un appel de M. Shore, auquel j'ai demandé pourquoi il avait annoncé que le spectacle Aznavour serait à 75 p.c. en français. Après quelques litanies sur le fait que nous sommes d'abord tous canadiens (ho-hum), il m'a finalement indiqué que c'était Aznavour lui-même qui avait dit que son spectacle serait 75 p.c. français; M. Shore a ajouté que si M. Aznavour décidait tout à coup de changer d'idée et de chanter 50 p.c. de ses chansons en anglais, et bien qu'il en avait parfaitement le droit... Ça vaut ce que ça vaut...

"LES 100 TOURS DE CENTOUR"

De plus en plus, l'audio-visuel et la télévision sont utilisés comme outils dans le domaine de l'éducation. La télévision est un outil précieux, surtout quand il s'agit de capter l'intérêt des plus jeunes étudiants. A cette fin, à compter du 31 octobre et jusqu'au 24 mai, CBWFT présentera une série d'émissions intitulée "Les 100 tours de Centour".

"Nous avons importé ce programme du Québec, particulièrement pour les enfants de 9 à 12 ans; nous avons 52 programmes que nous présenterons les mardi et jeudi de chaque semaine, de 1h50 à 2h05 de l'après-midi", nous affirmait lors d'une entrevue, Mlle Gertrude McCance, directrice des émissions scolaires.

"Les 100 tours de Centour", c'est une série de programmes destinés à favoriser l'enseignement du français oral à l'école élémentaire, en milieu francophone. Ces programmes respectent et mettent en évidence le principe de la participation directe des enfants.

"Les 100 tours de Centour" n'est pas l'unique série destinée aux jeunes étudiants; plutôt, elle s'ajoute et complète toute une série de programmes de français et de French, destinés tant aux étudiants francophones qu'anglophones.

"Centour" est un génie (ni bon ni mauvais) qui, suite à une maladresse de "Verbo", s'empare d'une formule magique qui lui permet de s'évader du Pays des génies. Centour vient sur terre et y joue des tours... et l'histoire raconte comment tous les tours de Centour sont déjoués, contrecarrés, corrigés par Verbo et des enfants. Le premier épisode, le 31 octobre, est intitulé "Centour s'enfuit".

Bien que ces programmes viennent du Québec, il sera assez facile de les adapter à notre milieu franco-manitobain. Mlle McCance nous affirmait encore que "les professeurs des écoles ont reçu des manuels qui présentent l'essentiel de chaque programme; on donne également aux professeurs des pamphlets détaillés des programmes et des suggestions sur la meilleure façon de s'en servir."

Ces manuels, "Les 100 tours de Centour", distribués par le Ministère d'éducation, sont une aide précieuse pour le professeur. Chaque émission est présentée de façon très simple, mais complète: structures, mots à mettre en relief, objectifs, résumé de l'émission et questions à poser aux enfants. La structure et le choix des questions visent effectivement la simplification de l'enseignement du français oral, par la méthode de la participation directe de l'enfant. Les manuels contiennent également de nombreuses illustrations qui peuvent être reproduites et ainsi servir à l'enfant qui désire faire et conserver un cahier.

Le programme "Les 100 tours de Centour" n'est pas projeté sur l'écran à tout hasard, sans inquiétude de son utilité. "Nous avons une formule d'évaluation pour chaque série pour savoir si nos programmes répondent aux besoins", clarifie Mlle McCance.



M. Aimé Delaquis et Mlle Gertrude McCance discutent des émissions scolaires à la télévision.

Ces programmes de télévision seront sans doute une grande aide aux programmes du français proprement dit du Ministère d'éducation. De nous expliquer M. Aimé Delaquis, coordonnateur dans ce Ministère, "nous sommes conscient qu'il existe actuellement des problèmes dans l'enseignement du français; on a souvent dit que les deux grands problèmes dans l'enseignement du français étaient la grammaire et l'acquisition du vocabulaire. Nous avons fait des efforts pour résoudre ces problèmes en 1972-73, par exemple en présentant aux professeurs le choix de trois différentes grammaires françaises. L'aide audio-visuelle joue un grand rôle dans l'acquisition du vocabulaire".

A cause de la grande importance de l'audio-visuel dans l'enseignement, Mlle McCance a fait cette année des efforts considérables pour augmenter le nombre de programmes de français et de French à la radio et à la télévision. Ainsi, en plus de "Les 100 tours de Centour", notons les autres programmes qui s'adressent aux jeunes étudiants: "Langue et activité"; "Télé-française"; "Claudette et Toto"; "Nos écrivains à l'écran"; "Le quart d'heure français".

(H.P.)

POURQUOI ÉTUDIER UNE SECONDE LANGUE

L'Enseignement des langues secondaires au Manitoba.

Une conférence a été donnée au Centre linguistique "Manitoba-Dakota-Nord", à Winnipeg, le vendredi 20 octobre, par Robert Roy, Phd.

"Le sujet proposé pour ce soir est celui de l'enseignement des langues secondes. Par conséquent, je ne parlerai pas de l'Anglais, mais plutôt de l'enseignement de toutes les autres langues modernes. Même si certaines langues comme par exemple l'Allemand, l'Ukrainien et le Français ne sont pas des langues secondes pour certains étudiants, elles le sont cependant au Manitoba."

"Donner une conférence sur l'enseignement des langues secondes en 1972, cela me pose un certain dilemme: comment peut-on développer un sujet qui inspire seulement du pessimisme? Les inscriptions aux cours de langues secondaires déclinent à vue d'oeil. La participation aux cours de Français, au grade XII est tombée de 64 à 19%, durant les quatre dernières années; celle de l'Allemand, de 2 à 1% durant la même période; en revanche, celle de l'Ukrainien a augmenté de 1/2% à 1%, mais le taux a été calculé sur 3 ans. La plupart des informations que je vous donne sont fondées sur une enquête qui couvre 5% des écoles au Manitoba, où l'on enseigne du grade VII au grade XII. Cela peut vous surprendre de savoir que la plupart des lycées considèrent que connaître une seconde langue est important. Ils sont 75%, mais 80% d'entre eux pensent qu'apprendre une seconde langue devrait être obligatoire au niveau du "junior-high". Et pourquoi devraient-ils étudier une seconde langue? 80% pensent que cela augmenterait leurs possibilités d'emploi; 65% que cela les aiderait dans la continuation de leurs études; et 45% que cela améliorerait leur position sociale. Beaucoup d'étudiants aimeraient même étudier une troisième langue vivante. Plus de 50% en ressentent le besoin. Les trois langues qu'ils aimeraient apprendre sont l'Allemand (14%), l'Ukrainien (8%), le Français (7%), l'Indien et le Latin (6%), le Chinois, l'Hébreu et le Russe (2%) et les autres langues qui ne sont pas nommées (15%). Cette année, dans un junior-high, on a offert l'option aux étudiants du grade VII d'apprendre le Français et l'Allemand ou le Français et l'Espagnol. 60% d'entre eux acceptèrent l'offre. Il est surprenant de constater avec satisfaction que les étudiants qui ont abandonné l'étude d'une seconde langue sont 40% pour des raisons personnelles, comme par exemple la valeur du cours ou la difficulté du programme. La qualité d'instruction et d'administration n'a compté que de 30%. Mais il y a également une autre raison: 57% des étudiants du grade VII pensaient pouvoir parler couramment une 2e langue; seulement 30% de ceux du grade XII pensent de même. "Les obstacles rencontrés à l'enseignement d'une seconde langue vivante, le sont davantage dans l'esprit des adultes et de la société en général que dans celui des étudiants. Si la crise de l'enseignement de langues étrangères doit être surmontée, voici quelques-unes des suggestions qui me semblent valables: 1) Des programmes plus intensifs en élargissant le cadre de l'école par l'immersion d'activités extra-scolaires. Or "Le Festival du Voyageur", "Octoberfest" et "Folklorama" ne suffisent pas!

2) Plus d'options linguistiques au sein des écoles secondaires; il est inconcevable qu'un groupe d'éducateurs, tel que le comité CORE ne garantisse pas la qualité de l'enseignement et ne mentionne pas celui des secondes langues.

3) Communiquer le sentiment qu'apprendre une langue est important. Dans beaucoup de divisions, les octrois fédéraux sont versés dans des fonds généraux qui ne sont pas utilisés pour améliorer le programme des langues.

4) En règle générale, les étudiants veulent davantage de conversation, particulièrement au niveau du grade XII, mais ils veulent également plus de grammaire.

5) Reconnaître que les cultures secondaires ne sont pas des cultures de seconde classe.

LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE SAINT-BONIFACE

Notre prochaine rencontre prendra la forme d'une excursion dans la région de la Montagne Pembina, avec le terme et le "clou" à Saint-Léon, paroisse-mère de la région. Il y aura visites spéciales, une conférence et un souper offert par nos hôtes.

C'est pour le samedi 28 octobre 1972, de 12h30 à 21h00, et le coût total sera de $5.00 seulement.

Hâtez-vous, s'il vous plaît, de faire votre réservation, avant le 26 octobre, en téléphonant à 247-9851 ou 233-3655.

Il y a place pour 40 "voyageurs" mais il faut faire sa réservation pour pouvoir y participer.

Notez bien que le départ, de la cour du Collège, aura lieu le 28 octobre à 12h30 précises.

UNE SOIRÉE POLITIQUE QUASI AVORTÉE

Vendredi soir (20 octobre) avait lieu une "soirée politique" au Collège, à laquelle MM. Joseph Guay (libéral, Joseph Sherwood (néo-démocrate), Gilles Ouellet (crédit social) et Peter Hillcoff (conservateur) adressèrent à tour de rôle la parole aux étudiants et invités qui remplissaient la salle académique du Collège de Saint-Boniface.

M. Guay a défendu le travail qu'il a accompli depuis l'élection de 1968: il a tenu toutes ses promesses, nous dit-il, il a organisé des assemblées, rencontré ses électeurs (qui bénéficient d'un service téléphonique permanent leur permettant d'appeler Jos n'importe quand), et les a servis de son mieux possible: "je suis fier de ce que j'ai fait pour vous, et je suis fier d'être canadien", nous affirmait M. Guay, qui a particulièrement insisté sur les 150 emplois que créera l'établissement de l'Hôtel de la Monnaie ici.

De sa part, M. Sherwood attaqua le gouvernement libéral du côté du développement économique, signalant que c'était l'Ontario, aux dépens du Québec et de l'ouest, qui contrôlait l'économie du pays. M. Sherwood favoriserait une décentralisation des agences gouvernementales; il note que le déménagement de la base de services d'Air Canada a supprimé 1,000 emplois. M. Sherwood note que les subventions du gouvernement actuel sont très bonnes, mais "il faut plus que des subventions pour assurer une prospérité économique".

M. Hillcoff, qui ne comprend pas le français, s'est surtout fié à M. V. Baird pour transmettre ses opinions, et ce dernier a signalé que "tous les candidats ici désirent faire le mieux pour leur pays, leur province et leur comté." Il a ajouté que, selon lui, Robert Stanfield était l'homme qui méritait le plus de respect, en qui on pouvait avoir une grande confiance.

M. Ouellet, nouveau sur la scène politique, mêlait l'humoristique à ses commentaires sérieux et sincères. M. Ouellet déplore surtout le fait qu'on emprunte tant d'argent. M. Ouellet appuie ce qu'il y a de bien chez les autres partis, et insiste que, dans les décisions à prendre, il faut garder le respect de l'autre, ne jamais oublier qu'on est avant tout des êtres humains.

A la période de questions, M. René Chartier a failli se faire expulsé de l'assemblée pour sa non-conformité aux règlements et son insistance sur une question d'avortement adressée à M.

Suite à la page 21

"LE PETIT CHRISTIN"

Le professeur Pierre Christin, professeur de journalisme à l'Université de Bordeaux, présenta durant la semaine du 16 au 21 octobre, une série de conférences à Winnipeg et Saint-Boniface.

Invité par le Collège de Saint-Boniface, l'Alliance française, l'Université du Manitoba et celle de Winnipeg, le professeur Christin a abordé plusieurs thèmes dans les neuf conférences qu'il a présentées. Il a parlé de la presse, faisant une revue des différents journaux et magazines en France; il a parlé de l'évolution des femmes françaises et le mouvement de leur libération au sein de la société; il a abordé le sujet de la vie politique en France, exposant l'éventail des multiples partis; il a également traité de la littérature et du cinéma d'aujourd'hui. Aussi, sur l'initiative des Services Culturels Français, répondant par là à la demande du Collège et des deux universités (Winnipeg et Manitoba), le professeur Christin fit une série d'exposés sur les sciences sociales et organisa un cycle de séminaires, auquel participèrent les étudiants franco-manitobains et autres. Ainsi jeudi, au Collège de Saint-Boniface, le professeur Christin a consacré son après-midi au travail en séminaire avec une vingtaine de personnes intéressées. Ce séminaire sur le journalisme était véritablement une séance de travaux pratiques où, sous la direction de Pierre Christin, l'auditoire se répartit en divers groupes de rédaction, effectuant des tâches précises en vue du montage d'un journal ("Le petit Christin" fut suggéré comme titre) de huit pages, un journal qui se voudrait une étude juxtaposée de la jeunesse française et de la jeunesse canadienne (éducation, travail, culture, famille, sports, etc). Les équipes rédactionnelles puisaient alors, par entrevues, dans l'immense bagage de connaissances que traîne avec lui le professeur Christin, en vue d'obtenir des renseignements sur la jeunesse française.



Le professeur Pierre Christin discute de la culture française avec une étudiante du Collège de Saint-Boniface, Jeannine Olson, lors d'un séminaire sur le journalisme jeudi dernier.

Pierre Christin, qui prépare actuellement une thèse sous la direction du professeur Robert Escarpit, a fait du journalisme, de la publicité et de l'enseignement. Il est également l'auteur de publications, telles que "L'information cinématographique" (1968), "L'éducation des adultes aux Etats-Unis" (1969), "Comprendre la France" (1970), et "Une année en France" (à paraître à New York en 1973).

En 1966, Pierre Christin était chef du Département "Carrières de l'information" à l'Institut Technologique de Bordeaux; en 1968 il a créé et dirigé un centre d'éducation des adultes, auprès de l'I.U.T. de Bordeaux; enfin, depuis 1969, il dirige les études de journalisme à l'I.U.T. de Bordeaux.

Le professeur Christin de l'Université de Bordeaux a obtenu, au cours de sa tournée de conférences à Winnipeg et St-Boniface, un vif succès dans les milieux éducationnels du Manitoba, dont la variété des auditoires a pu apprécier le foisonnement des idées professorales exposées avec l'honnêteté, la probité et la rigueur du narrateur qui rapporte des faits communiqués et analysés.

éditorial

"YOU'VE GOT TO LEARN..."

Ce sera un concert international — it will be an international concert — mais à 75 pour cent en français, s'il vous plaît! ... as-tu entendu celle à propos...

Je rentre, j'ignore le programme-souvenir, je m'asseois — la 14e rangée. Pas mal pour un billet gratuit.

Aznavour arrive sur scène, chante une chanson en français. "Un bon début", je me dis. Puis, c'est une chanson en anglais, puis une explication en anglais de la chanson française suivante, puis une chanson en anglais, et ainsi de suite... Franchement, je m'ennuie! Je me mets à regarder aux alentours : deux sièges vides devant moi; j'occupe, ainsi que mes voisins de droite et de gauche, des sièges que nous avons obtenus grâce à des billets gratuits, distribués aujourd'hui même; je me retourne — dix sièges vides immédiatement derrière moi (15e rangée), et neuf vides dans la 16e rangée... Ça en dit long sur les concerts du genre international.

Ah! "La bohème"; pas mal et heureusement qu'il l'a chantée en français. Ensuite, un nombre pair, une chanson en anglais.

Et puis, je ne peux m'empêcher de sourire en pensant à l'ami que j'ai rencontré à mon arrivée, ami qui avait versé de la bel argent ($6.50) il y a de ça un mois pour son billet, alors qu'aujourd'hui on lui avait offert une poignée de billets gratuitement. Aujourd'hui, il y avait 150 billets à être distribués au Collège...

Finalement l'entracte! On peut se dégourdir et se consoler. J'apprends que le gars qui avait acheté son billet il y a un mois s'est endormi durant le spectacle... Attends, Aznavour a débuté son spectacle par une chanson en français, il débutera la deuxième moitié sans doute par une chanson en anglais...

Retrouvons nos places à la noirceur. Il revient, chante en anglais. Puis, ... non, c'est vexant! Pourquoi doit-il toujours expliquer en anglais ses chansons françaises?

Ah! "Le toréador". Au moins il réussit celle-là.

Il y a une chanson que j'aime énormément, je me demande s'il la chantera... Attention! Ça y est, je reconnais la musique — "Il faut savoir". Hourra! ... Mais (calculs rapides) la chanson précédente fut chantée en français, ce qui voudrait dire... il ouvre la bouche, il va chanter... "You've got to learn..." Aaahhh! Qu'on prenne tous les billets gratuits et qu'on les jette au feu, je ne veux pas entendre cette chanson chantée en anglais!

Du calme, ça passera, la fin est proche. Voilà! Il prend son veston et quitte la scène. Pas possible... un tiers des spectateurs se lèvent pour l'applaudir... ce sont sans doute les personnes qui ont payé (de l'argent) pour leur billet, et qui sont déterminées d'en avoir pour leur argent. Si tel est le cas, Monsieur Aznavour aurait à chanter toute la nuit avant d'avoir présenté un répertoire français acceptable... Heureusement il n'en chante qu'une autre, et puis file à l'anglaise...

****

C'est une organisation qui porte le nom de "International Concerts" qui s'occupait du spectacle Aznavour. CKSB annonçait un spectacle qui serait 75 p.c. en français." C'est un M. Shore, qui s'occupe du spectacle, qui nous avait affirmé qu'Aznavour chanterait 75 pour cent de ses chansons en français", me dit-on. Trois fois j'appelle M. Shore, et à chaque fois on me dit qu'il "n'est pas rentré ce matin", et "qu'on ne sait pas quand il sera de retour". Je donne mon numéro de téléphone, et j'attends toujours qu'il me rappelle...

****

Franchement, il faut croire qu'on se moque royalement de nous, en voulant faire annoncer un programme 75 p.c. en français, sans doute pour faciliter la vente de billets chez la population francophone. Le concert international Aznavour de l'année dernière était une faillite. Celui de cette année était encore plus un fiasco. Aznavour, s'il revient, aurait de la misère à remplir le gymnase Notre-Dame (avec billets vendus).

Hubert Pantel

POUR QUE VIVE LA CIGOGNE

Les événements, les circonstances amènent la création de mots nouveaux. La langue suit la science, elle doit donc s'adapter continuellement à de nouvelles techniques, à de nouvelles découvertes. Et puis, il faut le dire, notre époque est déjà l'époque de la civilisation des loisirs.

On s'inquiète de choses qui laissaient les hommes indifférents il y a quelques décennies. La pollution, dont on parlait à peine ici, il y a vingt ans, est devenue un motif d'inquiétude, à juste titre. On fait donc des recherches sur les moyens de préserver la faune et la flore de notre planète. C'est, bien sûr, parce que les hommes de science ont plus de temps à leur disposition, n'ayant plus à étudier les problèmes fondamentaux qui préoccupèrent les hommes depuis des siècles: Santé, ravitaillement, progrès techniques de communications, bien-être, etc. Maintenant les pays travaillent pour garder propre notre pauvre planète qui regorge de déchets et de carcasses de voitures abandonnées. Mais les animaux en ont pris un coup aussi. Munis d'armes de plus en plus perfectionnées, les chasseurs les occirent par milliers depuis des décennies, non pas pour se nourrir, mais en pratiquant un sport aussi cruel que néfaste.

Ainsi, la cigogne se meurt en Alsace. Leur migration les expose aux dangers multiples, entre la France et l'Afrique occidentale qui les accueille (plus ou moins bien) en hiver. Les lignes de haute tension les électrocutent au passage et les chasseurs de tout acabit les abattent. En outre, les Africains les attendent au tournant. Bref, le nombre de ces pauvres échassiers s'amenuisait d'année en année. Des mesures furent heureusement prises en Alsace pour que cesse cette extinction d'une espèce si pittoresque, si "couleur locale". Il fut décidé de donner à ces migrateurs des habitudes nouvelles. Qu'ils ne partent plus pour les pays chauds, mais demeurent sous les cieux alsaciens quand les chutes de neige menacent les paysages rhénans.

Si je vous entretiens d'un sujet qui ne semble avoir aucun rapport avec la langue française c'est pour démontrer que toute science nouvelle, toute nouvelle idée même, peut nécessiter la création de nouveaux mots. Cette préoccupation des Alsaciens a trouvé une solution. Pour que la cigogne vive, ont-ils conclu, il faut la sédentariser. Le voilà le mot nouveau. Celles des cigognes qui seront sédentarisées, c'est-à-dire rendues sédentaires (on leur coupe les plumes des ailes en quantité suffisante pour les empêcher de voler) ne mourront plus en Afrique ou foudroyées par les lignes de haute tension. Elles auront la chance de se reproduire et augmenteront ainsi le nombre de ces gracieux volatiles, qui, d'après la légende rhénane, livraient aux familles les bébés roses et joufflus. Encore une chose: les antennes de télévision les empêchent-elles de faire leur nid sur les cheminées? Il faut donc (et voilà encore un néologisme) les sécuriser. En effet, en les sédentarisant, on les cloue au sol comme de vulgaires oiseaux de basse-cour. Si cela ne les sécurise pas, les belles cigognes, qu'on le demande aux poules et aux canards qui ont été depuis longtemps sécurisés sans qu'on invente un mot nouveau.

AU PAYS DES FRANCO-ONTARIENS

Au pays des franco-ontariens, les circonscriptions électorales n'ont de bleu que le firmament. Toutes, sans exception, ont élu des candidats libéraux, lors des élections fédérales en 1968. Puis, il semble bien que le même phénomène se répètera cette année, dans la très grande majorité des cas. A dix jours du rendez-vous aux urnes, un quidam aurait peine à découvrir les thèmes de la campagne sur le plan région, s'il visitait le nord, le sud-ouest et l'est de l'Ontario, ainsi que la région de la capitale nationale. Car la fièvre électorale est loin d'avoir atteint les électeurs. C'est un peu de même partout à travers le pays.

Les divers organismes civiques ont organisé dans le passé, des séries d'assemblées contradictoires qui gardaient les candidats en haleine durant plusieurs semaines. Cette année, les universitaires ont démontré un vif intérêt à rencontrer les candidats, à quelques reprises. Mais seulement quelques comités de citoyens ont lancé des invitations aux candidats.

Les candidats adverses aux libéraux ont de grandes difficultés à déterminer de quel côté le vent souffle, à cause de cette inertie générale. Quelques organisateurs ont donc eu recours à des équipes de sondage, qui ont été jusqu'à maintenant, les seuls moyens capables d'indiquer la force d'impact de chacun des candidats, auprès des électeurs.

Sur un total de 16 circonscriptions, où il y a une plus forte concentration de franco-ontariens, seulement quatre d'entre elles présentent des dangers pour les candidats libéraux. Trois d'entre elles sont situées dans la région de la capitale nationale, tandis que la quatrième est celle de Nickel Belt, dans le nord Ontarien.

Il ne faut pas croire cependant, que les franco-ontariens font partie de la classe dissidente, qui cause des ennuis aux libéraux dans ces circonscriptions, où les candidats conservateurs et néo-démocrates espèrent remplacer les députés sortant.

Dans deux des comtés en question, Grenville-Carlton et Ottawa-ouest, qui sont situés à l'extrémité ouest de la capitale, ce sont des anglophones frustrés qui menacent la réélection des députés libéraux.

Près de la moitié d'entre eux sont des fonctionnaires qui, en 1968, s'étaient laissés emporter par la vague de Trudeaumanie. Ils ont cru bien naïvement que le bilinguisme de Trudeau ressemblerait à celui des années 60, alors qu'il y avait du français dans la fonction publique "quand c'était possible". A ce moment-là, le principe du bilinguisme était sauvegardé vaille que vaille, et ça donnait bonne conscience aux anglophones.

Mais, il semble que les anglophones ne s'attendaient jamais à ce que l'application de la loi sur les langues officielles devienne une chose sérieuse à un point où il faudrait bien connaître les deux langues pour obtenir des promotions au sein de la fonction publique! C'est à partir de ce moment qu'on entendit parler de la "French mafia" ou du "French power".

Aujourd'hui, ils se disent lésés dans leurs droits et plusieurs ont changé leur fusil d'épaule et sont retournés dans le camp conservateur, d'où ils étaient venus en 1968. Avant 1968, ces deux circonscriptions avaient penché du côté conservateur, plus souvent qu'autrement, depuis le début de la confédération.

Dans une troisième circonscription, Ottawa-centre, également située dans la capitale, la question du bilinguisme n'a été qu'effleurée par chacun des trois principaux candidats, qui se font une lutte très serrée. Là, dans ce comté où est situé le parlement canadien, ce sont plutôt les questions économiques et sociales qui préoccupent les gens davantage.

Les candidats conservateurs et néo-démocrates donnent des difficultés au porte-étendard libéral, parce qu'ils ont su mieux que

Suite à la page 15

RECTIFICATION

Une erreur involontaire s'est glissée dans notre journal la semaine dernière, dans la chronique "T'en veux, en v'là", où l'on parlait de MM. Guy Deleurme et Pat Besco. Il fallait lire M. René Deleurme et M. Ted Besco. Egalement, M. René Deleurme N'EST PAS candidat de la Société franco-manitobaine, comme il le fut affirmé la semaine dernière. Nos profondes excuses à M. René Deleurme et à M. Ted Besco, ainsi qu'à nos lecteurs, pour cette information faussée.

Membre de l'A.B.C. de la M.W.N.A. et des Hebdos du Canada

LA LIBERTE

Tirage  Certifié

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée.

Hubert PANTEL
REDACTEUR

Toute correspondance relative aux articles et nouvelles doit être adressée à: LA REDACTION, La Liberté, B.P. 96, Saint-Boniface (tél: 247-4823).

Toute correspondance relative aux abonnements doit être adressée au: SERVICE DES ABONNEMENTS, La Liberté, B.P. 96, Saint-Boniface, Manitoba (tél.: 247-4823)

Toute correspondance relative à la publicité, aux annonces commerciales et aux petites annonces doit être adressée au: SERVICE DES ANNONCES, La Liberté, B.P. 96, Saint-Boniface, Manitoba, (tél: 247-4823).

ABONNEMENT ANNUEL - Canada: $7.50
Etats-Unis: $8.50
Etrangers: $9.50

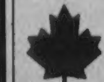
Les abonnements partent du premier numéro du mois qui suit la réception de l'abonnement.

Imprimé par Reliance Press Ltd. 114 Victoria ouest, Transcona, Manitoba.

Courrier de deuxième classe — Enregistrement No 0477.







CENTRALE LIBERALE - J. P. GUAY - LIBERAL ELECTION CENTRE

Comté fédéral de St-Boniface	Federal Constituency of St. Boniface
449 Chemin Ste-Marie	*449 St. Mary's Road*
St-Vital, Manitoba	*St Vital, Manitoba*

Tel.: 233-4936 -7 -8.

octobre 1972

Chers amis,

La campagne a été longue. Il m'a fait plaisir de rencontrer autant des 70,000 électeurs du comté que le temps a permis. Malheureusement, je n'ai pas eu la chance de parler à chacun personnellement, mais j'espère que vous avez eu l'occasion d'étudier ma performance et d'évaluer mes réalisations en tant que votre député au Parlement depuis 1968.

Votre intérêt et votre appui m'ont permis d'effectuer des changements dans les politiques qui nous touchent tous, nous qui sommes du Manitoba, de l'ouest, et du Canada.

Je vous écris aujourd'hui pour vous inciter à démontrer que vous croyez au Canada et que vous vous intéressez à votre comté.

Permettez-moi de vous assurer encore une fois que je continuerai à vous représenter de mon mieux.

Bien à vous

Jos P. Guay

LE LUNDI, 30 OCTOBRE, JOURNÉE DU SCRUTIN!

Les bureaux de scrutin seront ouverts de 8 heures du matin à 7 heures du soir (heure centrale normale).

Pour obtenir

- des informations
- de l'assistance pour vous rendre au bureau de scrutin
- une gardienne pour les enfants

communiquez avec la Centrale JOS GUAY de votre quartier:

ST-BONIFACE
159, avenue PROVENCHER
Téléphone: 247-8127

PARC WINDSOR
WESTMOUNT Shopping Centre
(Westmount et Patterson)
Téléphone: 253-1913

TRANSCONA
113, REGENT Avenue West
Téléphone: 222-7258

ST-VITAL
449, chemin STE-MARIE
Téléphone: 233-4936

Les électeurs de St-Adolphe, Ile-des-Chênes, et les régions avoisinantes peuvent communiquer (en renversant les frais) en appelant **233-4936**

Faites preuve à JOS GUAY de votre intérêt ! Votre vote est important !
Ré-élisez JOS GUAY comme votre député au Parlement !

Centrale JOS GUAY
449, chemin Ste-Marie
Téléphone : 233-4936

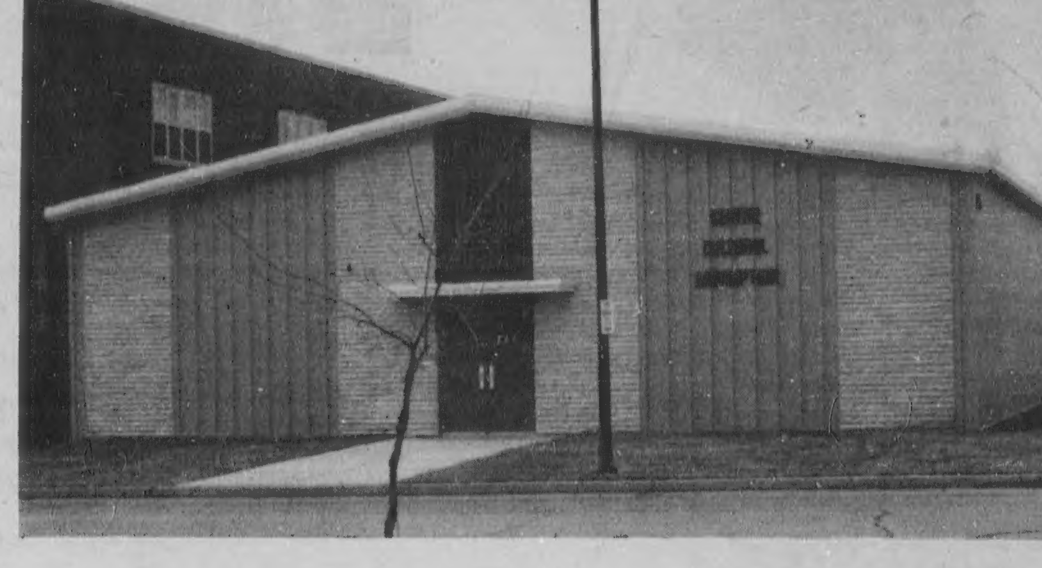
GUAY, Joseph P.
Libéral



Avec l'autorisation de A.A. Adams, agent officiel

UN PROJET DEVENU UNE RÉALITÉ:

LE CENTRE CULTUREL DE L'ASSOMPTION



Le Centre culturel de l'Assomption, 711, rue Léola, à Transcona, est maintenant une réalité grâce à l'initiative du Club social l'Assomption Incorporé.

Environ 500 personnes se sont rendues durant l'après-midi et la soirée du 15 octobre pour admirer le nouvel édifice qui coûte $100,000.

Le président de la fête, M. Ulysse Lamoureux, souhaita la bienvenue dans les deux langues officielles et rendit hommage d'abord au club social de l'Assomption et ensuite aux clubs interparoissiaux: Blessed Sacrement et St. Joseph the Worker; vint ensuite l'hommage aux membres de la Ligue des Femmes Catholiques. En plus, il mentionna le gérant de la banque de Toronto Dominion, M.A. W. Holtzman, pour sa courtoisie au sujet des problèmes financiers. Des sentiments sincères furent adressés à M. l'abbé Henri Perron qui, durant ses huit années de cours à l'Assomption, guida la paroisse dans la construction de l'église et du presbytère, le couvent des religieuses oblates et enfin le nouveau centre culturel de l'Assomption.

M. B.R. Wolfe, ancien paroissien bien connu, nota que cet événement marquait une autre étape dans l'histoire de Transcona. Il rappela avec fierté ses débuts d'écolier à l'Assomption.

M. P. Rizzuto, représentant de l'Unicité, rappela à son tour ses 21 années à l'Assomption, faisant une mention spéciale du curé, maintenant Mgr Joseph Bellavance. Cette nouvelle salle est un programme d'avancement non seulement pour la paroisse mais aussi pour la communauté. Il termina avec des souhaits de bon succès pour l'avenir.

M. l'abbé Henri Perron, qui n'écrit jamais un sermon, offrit des sincères félicitations au club social l'Assomption pour avoir réalisé un rêve de six ans. Enfin un nouveau centre culturel. "A tous les artisans de cette belle construction, ceux qui ont conçu le plan, jusqu'aux ouvriers spécialisés, je réitère mon plaisir d'être présent pour cette fête de dédicace." Il mentionna les religieuses oblates qui ont contribué en large part à l'éducation dans la nouvelle salle et école de l'Assomption.

M. Don Perry, président de la communauté de Transcona, ajouta aussi des mots de félicitations avec meilleurs espoirs pour l'avenir. Cette salle avec ces facilités est un gain pour toute la communauté.

Tout en présentant M. Joseph Guay, député au fédéral, M. Lamoureux fit une demande subtile d'un octroi du gouvernement fédéral afin de subventionner le nouveau centre culturel de l'Assomption.

M. Guay promit d'en faire la demande auprès du Secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier. "Je me ferai le porte-parole de votre demande en temps et lieu", M. Guay continua: "Une oeuvre semblable donne l'occasion de retourner au passé; sans doute votre paroisse a fait un travail extraordinaire pour garder la langue. Continuez le travail déjà commencé par les pionniers qui ont tout sacrifié, et ceci bénéficiera à tous les gens de cette région."

Avec un énorme ciseau doré, fabriqué par M. A. Comeault, actionné par l'abbé Perron, M. Guay coupa le ruban d'ouverture du Centre culturel l'Assomption. Le Centre qui peut accommoder un banquet de 500 personnes est sous la direction du club social l'Assomption Incorporé. Pour réservation SVP signaler 222-6908, et demandez M. U. Lamoureux (président du club), entre 16h30 et 19 heures. Les autres officiers du club sont: vice-présidents MM. N. Proulx et A. Comeault; trésorier, M. H. Lapointe; secrétaire, Mme Comeault.

Merci à tous ceux et celles qui se sont rendus pour l'ouverture du Centre au 711, rue Léola, Transcona.

d'une région à l'autre

LORETTE

Mme Rose THERRIEN 878-3341

Bernard McDougall, fils de M. Alec McDougall, et Lise Bérard, fille de M. et Mme Bérard de St-Adolphe se sont mariés à l'église de Lorette le 13 octobre, à 7h00 du soir. La cérémonie religieuse fut suivie d'une danse à la salle paroissiale où parents et amis étaient invités. Les nouveaux mariés vont demeurer à Lorette après leur voyage de noces.

Il y eut fête à l'école le vendredi 6 octobre lorsque les élèves du grade neuf furent initiés à leur entrée au secondaire. Dans l'après-midi, on leur fit subir des épreuves-surprises, qui ne faisaient pas l'affaire de tous. Mais le soir, tout fut remis à l'ordre par une danse surveillée par les professeurs et les parents. On retourna chez soi, tous satisfaits.

Le Comité des "patineurs de fantaisie" s'organise pour commencer les leçons qui seront données à l'aréna par Mlle Annette Jeanson. Tous les intéressés peuvent contacter le Comité sous la présidence de Mme Renée Jeanson.

Les paroissiens remercient LA LIBERTE d'être venu prendre des photos le jour de la bénédiction et de l'ouverture du Foyer.

AUBIGNY

Mme Alice ST-ONGE 882-2380

Dimanche le 15 octobre il y eut "mini-bazar" à Aubigny. Ce fut un véritable succès, rapportant le joli montant de $900. Tous les paroissiens travaillaient main dans la main vers un but commun, qui était de remplacer la fournaise de la salle paroissiale. Nous désirons remercier nos amis de l'extérieur qui vinrent nous encourager.

Le 15 octobre l'abbé Boisjoli baptisa Marcel Denis-Joseph, fils de M. et Mme Jules Sorin. Le parrain et la marraine étaient M. Denis Nadeau et Mme Colette Nadeau.

Vendredi soir le 20 octobre, plusieurs personnes d'Aubigny se rendirent à la salle St-Louis à Saint-Boniface pour une soirée sociale en l'honneur de Mlle Yvette Clément et M. Paul Leblanc à l'occasion de leur prochain mariage.

ST-NORBERT

Il y aura vente remue-ménage et de pâtisseries, organisée par la Ligue des Femmes Catholiques, à l'église, au 80, rue St-Pierre. Cette vente aura lieu le samedi 28 octobre de 1 heure à 4 heures. Bienvenue à tous.

Nos sincères condoléances aux personnes éprouvées par le deuil: à Mme Priscille Bourgeois, dans le deuil après la mort de sa mère Mme Jeanne Aquin (d'Elie); aux parents et amis d'Adrien Gagnon qui mourut le 29 septembre au Foyer St-Norbert; à M. David Guénette qui perdit son frère, sa belle-soeur et son neveu, dans l'accident du premier octobre près de Grand Marais; à Mme Eveline Fontaine qui perdit son père, M. Amédée Lagassé de St-Adolphe. Ce dernier était aussi le frère de Mmes Emma et Régina Dufort.

Mme Marguerite Austen (née Levasseur) désire remercier tous ceux qui l'ont aidée avant son départ de St-Norbert. Elle s'est dite très contente des 20 ans qu'elle a passés dans cette paroisse. Nous lui souhaitons bonne chance et meilleurs souhaits dans sa nouvelle demeure à Saskatoon.

STE-ANNE

Mme Constance TOUGAS 422-5497

M. et Mme Alex Simard ont fêté leur 25e anniversaire de mariage le samedi 14 octobre. Le Père Maurice Dionne célébra la messe à 7h00 du soir; après eut lieu une réception au Blé d'Or où environ 500 personnes se réunissaient pour fêter les jubilaires. M. Maurice Therrien, le maître de cérémonies, présenta les sept garçons de M. Simard et offrit les félicitations des nombreux parents et amis. Un invité spécial, M. Mark Smerchanski, a également offert ses félicitations. M. et Mme Antonio Vielfaure (la soeur de Mme Simard) de Montréal étaient présents à la fête.

Plusieurs parents se sont rendus le dimanche 22 octobre au Séminaire pour une réunion de parents. M. Jean Audet, qui était président sortant de charge, fut chaleureusement applaudi et remercié pour ses deux années de services à l'Association de parents du Séminaire.

Il y aura une rencontre genre "rendez-vous" pour tous les paroissiens le 5 novembre, de 1h00 à 4h00 p.m. à l'école. Ceci est pour permettre à tous les nouveaux paroissiens de se rencontrer et de faire connaissance. Tous sont invités chaleureusement.

Quelques dames de la paroisse désirent organiser un Mini franco-fun (genre de pré-maternelle). Les intéressées peuvent appeler Mme Jeannette Ruest au numéro 5939, ou Dolores Lepage, 5563.

STE-AGATHE

Mme Albert PÉLOQUIN 882-2127

Mercredi soir le 18 avait lieu la première assemblée de la saison pour la Ligue des femmes catholiques. On fit la revue du Congrès diocésain du 23 septembre qui a eu lieu dans la paroisse des Sts-Martyrs-Canadiens. Le but était de faire passer à chacune le message de charité impliqué dans le thème de l'année: "La main dans la main". Les représentants de Ste-Agathe, Mmes Emilienne Noëlette, Léa Dorge, Marguerite Dumesnil, Denise Gagnon, Florence Chartier, avec l'aumônier M. l'abbé Paul Deschênes, ont fait connaître quelques-unes de leurs impressions et ont commenté les multiples moyens d'aider son prochain et ainsi monter jusqu'à Dieu, le mieux aimé et prié. Mme Marguerite Dumesnil a fait part aux dames comment le Père Brousseau, orateur invité au Congrès, avait fait faire une expérience de prière par la méditation apte à être plus efficace. On a ensuite élaboré le programme des activités de la ligue pour les prochains mois, et on en parlera plus tard. L'assemblée fut terminée gaiement par le goûter habituel.

Le Centre culturel de Ste-Agathe avait revêtu un air de fête extraordinaire avec le sens artistique de Soeur Estelle Joyal, avec la collaboration de ses soeurs, pour la réception de samedi après-midi le 21 octobre, en l'honneur de leurs parents, M. et Mme Donat Joyal qui fêtaient leur jubilé d'or de mariage. Gilbert Dorge, l'aîné des petits-enfants, fut maître de cérémonies. Soeur Irma lut une adresse aux parents, au nom de tous. Les deux benjamines, Carole Dumesnil et Elise Fenez, offrirent une gerbe de roses jaunes à leur grand-mère. Les petites-filles, Michelle Stanners, Roseline Dorge, Lynne et Danielle Dumesnil, exécutèrent chacune un morceau de piano, tandis que Gertrude exécutait un morceau de violon pour ses parents. Les trois frères Dorge ont chanté un chant de circonstance en l'honneur des jubilaires. "Des jubilaires qui nous sont chers" comme disait le refrain. Une foule de gens s'empressèrent de venir rendre hommage à M. et Mme Joyal, et leur offrirent leurs meilleurs voeux en ce mémorable jubilé.

PRÉCIEUX-SANG

C'était le dimanche premier octobre que La Ligue des Femmes Catholiques de la paroisse du Précieux-Sang organisait un souper communion. La messe de 4h fut organisée par les dames, le chant exécuté par une chorale de dames, l'homélie, les lectures et le service de la messe aussi offerts par les dames. Des centaines de personnes se sont rendues au Centre communautaire où avait lieu le souper. Nous avions le plaisir d'avoir parmi nous les membres de la Ligue de Transcona, qui ont généreusement répondu à notre invitation. Notre conférencier, M. l'abbé Léo Couture, a traité du sujet du rôle de la "Femme d'aujourd'hui". Ses bonnes paroles nous ont toutes impressionnées. Espérons que nous aurons le plaisir de l'entendre à nouveau. Merci à toutes les dames et demoiselles qui ont contribué si généreusement pour faire de cette journée un réel succès.

"AMITIÉS DES PRAIRIES"

Depuis plus d'un an déjà ce voyage "Amitiés des Prairies" était lancé par France-Canada Association Manitobaine. Les préparatifs ont été longs et en plus des heures de travail il y a eu des moments d'inquiétudes – notre demande de subvention serait-elle acceptée? le nombre de participants requis pour opérer sans déficit serait-il atteint? la fluctuation des argents nous laisserait-elle à un désavantage considérable? Ce ne sont là que quelques-uns des problèmes que notre exécutif et surtout notre dévoué président, M. Fernand Parenty, a dû envisager. Maintenant ces souvenirs gris sont loin dans nos mémoires car si l'on en juge d'après les commentaires des participants, le voyage a été réussi, l'objectif justifiant ce projet "Amitiés des Prairies" atteint. Le Manitoba, la Saskatchewan et la France se sont rapprochés !

L'océan et le demi-continent qui nous séparent semblent rétrécis de beaucoup, tellement les liens établis sont forts. Nombreux sont les moments inoubliables que nous avons vécus pendant ce séjour. C'est pourquoi il fait bon les partager, avec ceux qui ont encouragé ce projet en accordant une subvention à chaque participant, aussi bien qu'avec tous ceux qui auraient voulu venir avec nous mais qui étaient retenus à la maison. C'est aussi l'occasion de revivre un peu ce voyage, aussi bien avec tous ceux qui nous ont reçus si chaleureusement en France, qu'avec les participants eux-mêmes.

Nous, Canadiens des Prairies, habitués aux grands espaces et transportés en quelques heures en plein Paris dans des rues étroites où les petites voitures circulent comme des fourmis, avons découvert tout un autre monde. C'était presqu'à en perdre le souffle, surtout avec le décalage d'heure et la température à la fois chaude et humide. Mais fidèle à notre réputation de vaillance et désireux de bénéficier de chacune des minutes pour tout voir, nous avons vite appris à respirer à peu près à l'aise. Aussi les trois jours passés dans cette vieille capitale nous ont permis d'admirer les merveilles de son architecture, entre autres – Notre-Dame de Paris, le Sacré-Coeur de Montmartre, la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe et les Invalides. De plus, quelques membres de France-Canada Nationale, Docteur Georges Durand, M. René Chaumet, M. Pierre Mazabraud, avaient bien voulu prévoir, pour le groupe de Canadiens, une réception officielle dans la splendeur même de l'Hôtel de Ville de Paris que même de nombreux Français n'ont pas eu le privilège de visiter. En passant par les bureaux de France-Canada, Quai Louis Blériot, nous avons pu constater de plus près l'intérêt que cette association porte à la minorité francophone des Prairies. Ils avaient déjà recueilli et emballé de nombreux paquets de livres et de revues qui nous seront envoyés pour distribution dans nos écoles et bibliothèques. Leur encouragement nous est précieux. A Paris nous avons eu le privilège d'assister à l'opérette "Monsieur Pompadour" au théâtre Mogador. Le chant, la musique, les décors et les costumes, la soirée même restent inoubliables pour nous tous. Après ces quelques jours c'est sans hésitation que nous disons que les Français ont vraiment raison d'être fiers de ces vieilles pierres remplies de souvenirs où l'on peut puiser à volonté une très riche culture.

En roulant vers le nord nous nous sentions un peu plus chez nous en voyant les champs de blés déjà mûrs pour la moisson. L'accueil que les Picards nous ont fait dès notre arrivée dans la Somme nous donne chaud au coeur rien qu'en y pensant. La réception amicale de bienvenue à la ferme même de M. Marc Quignon, vice-président de France-Canada, où était présent M. le docteur Lorriaux président de l'association, restera certainement gravée dans nos esprits, tout comme les rencontres au Pré-Porus où monsieur le préfet d'Amiens est venu nous saluer, et bien d'autres encore. Nous avons pu, pendant ces cinq jours, peindre pour nous-mêmes un tableau de la vie française dans le Nord de la France tout en faisant des contacts avec les industries de la région. Il y a même un embryon d'échanges commerciaux avec Amiens.

Cette ville a aussi été notre pied-à-terre pendant que nous nous rendions à divers points d'intérêt dans les environs. Entre autres notons: la visite des caves de champagne à Reims où nous avons été accueillis par une charmante hôtesse Manitobaine Mlle Jeanne Molgat, nièce de l'honorable Gildas Molgat, sénateur; la visite au Touquet Paris Plage où Monsieur le sénateur Pierre Garet, président national de France-Canada avait prévu une réception officielle avec le Maire, à la Maison de Culture de cette ville (il est toujours intéressant de voir ce qui se fait ailleurs pour conserver et promouvoir la culture); finalement, la visite de Vimy, cimetière et territoire Canadien en France, où reposent tant des nôtres et où avec fierté, reconnaissance et amour, mais le

Suite à la page 15



JOSEPH SHERWOOD - ED. SCHREYER

Je demande à mes amis francophones de la circonscription de St-Boniface d'élire Joseph Sherwood comme leur député à Ottawa. Mon gouvernement saura coopérer avec lui. J'estime beaucoup les Canadiens français et j'espère qu'ils nous feront confiance. J'en ai fait preuve depuis juin 1969.



À ST-BONIFACE

SHERWOOD, Joseph F.	X

Autorisé par René Chartier, agent officiel.

CONSEIL CANADIEN DES ARTS

LA CONFERENCE CANADIENNE DES ARTS est l'association artistique la plus complète du Canada. Elle sert de point de rencontre à plus de 150 associations artistiques canadiennes dont un grand nombre représentent plusieurs organismes moins considérables. La CCA comprend également plus de 150 membres individuels tous artistes ou intéressés à la vie artistique canadienne. LA CONFERENCE CANADIENNE DES ARTS, d'abord connue sous le nom de Conseil Canadien des Arts, fut fondée en 1944 pour permettre à un groupe d'artistes de présenter un mémoire au gouvernement fédéral. Ce groupe s'était donné pour mission de souligner l'importance grandissante de la vie artistique canadienne et d'amener le gouvernement à fonder au Canada une agence non politique chargée de la promotion des arts et de recommander l'établissement d'une commission canadienne pour l'Unesco qui serait responsable de la mise en oeuvre des recommandations de cet organisme au Canada.

Le Conseil Canadien des Arts est devenu la CONFERENCE CANADIENNE DES ARTS en 1957, année de la fondation du Conseil des Arts du Canada.

La CCA organise et favorise la tenue de divers séminaires et conférences à caractère national orientés vers l'avancement de la vie culturelle au Canada, et sert de point de rencontre à la communauté artistique canadienne et au gouvernement à tous les échelons.

La première réunion importante de la CONFERENCE CANADIENNE DES ARTS a eu lieu à Toronto en 1961. Des artistes de tout le Canada ont participé alors à un festival important dont les effets se font encore sentir. Quatre ans plus tard la CCA organisait un séminaire à Sainte-Adèle, où s'établit un dialogue positif entre la profession théâtrale et le gouvernement fédéral. La conférence de l'année suivante, tenue à Scarborough, en Ontario, portait sur les arts plastiques. Après une autre rencontre à Sainte-Adèle en 1967, la CCA organisa à Toronto, en septembre 1970, le Premier Congrès National sur la Politique Culturelle.

Chaque fois que le gouvernement établit une commission royale d'enquête portant sur un sujet touchant les arts de près ou de loin, la Conférence Canadienne des Arts soumet un long mémoire au nom de la communauté artistique canadienne et prie ses associations membres de faire de même. La CCA s'occupe activement du droit d'auteur, de la sécurité sociale et des réformes fiscales, pour ne nommer que quelques-uns des domaines de son activité auprès du gouvernement.

Chaque année, la CCA remet un Diplôme d'Honneur à un Canadien ayant rendu des services insignes à la vie artistique et culturelle du Canada. Parmi les récipiendaires de cet honneur, on remarque le nom de l'Honorable Vincent Massey, du sénateur Donald Cameron, des docteurs Albert Trueman, Marius Barbeau, Alan Jarvis et Wilfrid Pelletier, ainsi que M. Peter Dwyer.

PRÉPARATIFS AU CERCLE MOLIÈRE



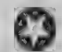
Photo Nicole Guyot

Les répétitions ont repris de bon train au CM. En effet, c'est du 1er au 11 novembre, avec relâche le lundi 6, que sera présentée "Tailleur pour dames", comédie de George Feydeau. Bien qu'on nous promette un spectacle amusant et agréable à l'oeil, les répétitions c'est le temps du travail ardu. Sur la photo, Mme Jacqueline Hogarth, Mlle Irène Mahé et M. Claude Dorge attaquent une nouvelle scène.

PS

PAR CLAUDE DORGE

AU CM — Les costumes de "TAILLEUR POUR DAMES" que présentera le CM, du 1er au 11 novembre, seront les plus beaux que son auditoire aura jamais vus! Dessinés par Roland Mahé, ils ont été taillés par une professionnelle, Mme Marika Gawron. Depuis un mois, Mme Rose Boulet oeuvre à la couture (aidée par des dames qui aiment le CM)... FRANCE DANCE: C'est du 1er au 5 novembre que le Royal Winnipeg Ballet présente une troupe de France: Le Ballet Théâtre Contemporain. En existence depuis seulement quatre ans, la troupe a déjà été acclamée à Londres, Rome, Berlin et Mexico... PIS DANS L'ESS: La troupe des Jeunes Comédiens du Théatre du Nouveau Monde commencera le 8 octobre sa 10e tournée. Ils présenteront leur nouveau spectacle, "Don Quichotte", inspiré de l'oeuvre de Cervantes. La troupe sera à Saint-Boniface vers la fin de novembre. On vous en dira plus bientôt... MTC: Les répétitions de deux spectacles sont en marche au MTC. La première production de la saison au "Warehouse" est "La promesse", une pièce de l'écrivain contemporain russe Aleksei Arbuzon. L'excellente comédienne Deborah Kipp (une Winnipegoise) tient le rôle principal. Le prochain grand spectacle, qui débute le 30 octobre, est "Sleuth", présentement à l'affiche à la Poudrière, à Montréal ("Jeu, Set et Match"). LA PRESSE dit de cette pièce: " 'Sleuth' est en son genre un petit bijou d'horlogerie préparé de main de maître pour chatouiller la curiosité du spectateur, éprouver son flair et lui procurer des émotions analogues à celles que l'on ressent à la lecture d'un bon policier." La distribution est très impressionnante. La mise en scène est de David Giles. Il a à son crédit la mise en scène, parmi d'autres, "Vanity Fair" et le fameux "Forsyte Saga" à la télé. On y verra dans le rôle principal de "Wyke" Douglas Rain, le très bon comédien canadien d'une réputation internationale. Ceux qui ont vu le film de Kubrick "2001: A Space Odyssey" se rappellent que la voix de M. Rain était celle de l'ordinateur H.A.L. 9000. Les décors, l'intérieur d'un château, sont en construction et de ce que j'en ai vu, ça va être impressionnant... L'ECOLE NATIONALE DE THEATRE, à Montréal, recevra une subvention fédérale de (vous suivez?) $2,529,000 pour agrandir et équiper ses locaux. C'est décourageant, quand on pense à toutes les difficultés qu'a eu le Centre Culturel pour recevoir $300,000 pour permettre la construction du nouveau Centre. Hourrah! pour les élections! ... AZNAVOUR: Je n'ai pas assisté au spectacle d'Aznavour, mais à ce qu'on me dit, ce n'était pas "vargeux". Même on donnait les billets aux étudiants, question de remplir des places...!



ON A REMIS A PLUS TARD — l'ouverture du Cinéma "Eve". Il s'agit du cinéma "Gaiety" que Cinépix, distributeur montréalais de films a louer de Famous Players Theatres. C'est une heureuse nouvelle, car Winnipeg n'a franchement pas besoin d'un cinéma qui serait géré par la même compagnie qui a réalisé des chefs-d'oeuvres (je ne suis pas sérieux, je vous assure) tels "Valérie", "Face et pile", et "Après-midi" ... FEERIE D'HIVER — Un parc enchanteur avec un palais de glace, une glissoires pour traînes-sauvages, des sculptures en glace, une patinoire et des effets de lumière. Ce serait beau, mais il ne s'agit pas du parc Provencher, ni du Festival du/of the Voyageur. Non, c'est une description du parc Mémorial à Winnipeg qu'on aménagerait pour les mois d'hiver. Encore une fois, on se fait couper l'herbe sous les pieds (la glace sous les patins?). Le Festival du Voyageur ne m'impressionne pas plus que ça, mais ça me fâche qu'encore une fois, il y aura mieux, plus gros, plus gros de l'autre côté de la rivière. Le projet — $35,000 — tentera plus les gens que le petit Festival. Hé, bien, j'irai quand même faire mon p'tit tour au Relais...

LE BALLET THÉÂTRE CONTEMPORAIN



Le BALLET THEATRE CONTEMPORAIN, troupe de 34 jeunes danseurs, se reproduira sur la scène de la salle du Centenaire à Winnipeg, à compter du premier et jusqu'au cinq novembre. Costumes et décors "bizarres", musique contemporaine, se mêlent et font naître de la danse, de la danse nouvelle et reposante. Vieux de seulement quatre ans, le BALLET THEATRE CONTEMPORAIN a connu le succès à Londres, Rome, Berlin, Mexico, et encore une vingtaine d'autres villes. Parmi les chorégraphes qui ont travaillé avec cette troupe, notons John Butler, Lar Lobovitch et le canadien Brian Macdonald.

MÉLO-MANI: UN SUCCÈS !

Ce fut un grand succès que ce 4e Mélo-Mani qui eut lieu à Ste-Anne les 14 et 15 octobre dernier. Comme le disait si bien le Père Caron, s.j., pionnier renommé de la chanson française au Manitoba, "ceci termine d'une manière vraiment éclatante le dernier concert régional du groupe". Il s'est dit très satisfait de la rencontre de la fin de semaine et enchanté d'avoir trouvé dans la région tant de bons ténors et de bonnes basses.

Ces deux jours de travail intense, ardu même, réalisé par une centaine de participants a été couronné par la satisfaction d'avoir accompli un moyen boulot.

Mélo-Mani a été encore une fois une occasion d'épanouissement et d'enrichissement personnels; merci et félicitations aux initiateurs. Des noms comme Caron et Ferland iront dans l'histoire du Manitoba français, et c'est grâce à leur talent, à leur dévouement et à leur courage qu'on peut encore communiquer par la chanson française au Manitoba. Un chant de reconnaissance fut harmonisé pour Mme Marie Fournier, Présidente Provinciale, dans un des couplets du chant "Il est en or".

Une chaleureuse bienvenue fut souhaitée par M. Roger Smith, maire du village. Ceci fit débuter la soirée-concert du dimanche soir dans une atmosphère familiale de gaieté.

La culture française n'est pas morte; au contraire, elle vibre de plus en plus dans nos écoles, dans nos foyers, dans nos rencontres sociales. On veut une culture française? Alors, c'est à nous d'y voir et à encourager les initiatives des différentes organisations. On veut tous atteindre le même but, pourquoi pas se donner la main, marcher ensemble, faire front commun. La jeunesse était bien représentée et c'est là la force de la culture française. Des talents, il y en a chez nous. Il s'agit d'offrir des occasions pour les dénicher.

Mélo-Mani provincial sera en marche bientôt à St-Boniface. Ne manquez pas d'y participer avec toute votre famille.

Claire Noël

"L'exécutif provincial remercie très sincèrement les responsables de la région de la Rivière Seine, plus particulièrement Mme Lucienne Bouchard et son équipe locale".





DU JAPON À WINNIPEG

LES VIOLONISTES DE SUZUKI



Dix violonistes du Japon à Winnipeg, au "Playhouse Theatre-In" le 30 octobre, à 20 heures. Ils interpréteront des classiques, tels que Bach, Mozart, Betthoven et Mendelssohn.

En effet, c'est pendant la deuxième guerre mondiale que le Dr Suzuki, cherchant à redonner la joie autour de lui, à des enfants traumatisés par la guerre, tenta d'entraîner tout enfant, de n'importe quel âge, à jouer d'un instrument de musique comme on apprend une langue maternelle, c'est-à-dire en écoutant et en imitant. Lui-même violoniste, le Dr Suzuki mit en pratique sa théorie d'apprentissage musicale et, son premier élève au violon, âgé de 4 ans, Toshiya Eto, fut gradué à l'Institut de Musique Curtis de Philadelphie et devint professeur pendant sept ans. D'ailleurs retourné au Japon, Toshiya Eto est désormais le plus célèbre violoniste du Japon.

Durant 25 ans, le Dr Suzuki a consacré sa vie à l'enseignement du talent musical, en ayant appris à plus de 150,000 Japonais comment jouer du violon aussi naturellement que parler une langue. Enfin, depuis que sa méthode est consacrée de par le monde entier et depuis aussi qu'un film projeté aux Etats-Unis montre comment des milliers d'élèves jouent un double concerto de violon de Bach, des centaines de Canadiens enthousiastes mettent désormais en pratique les principes de son enseignement qui donne des résultats étonnants.

Comme le dit le Docteur Suzuki lui-même, "tout être humain est né avec un grand potentiel, chaque individu a une grande capacité de développement. L'éducation commence dès la naissance. Nous devons reconnaître l'immense potentiel de l'enfant qui peut absorber quelque chose de tout ce qui l'entoure."

Les dix violonistes du Japon qui présenteront leur concert à Winnipeg sont âgés de six à douze ans.



JACQUES MICHEL

Au Juniorat, vendredi le 27, c'est le concert JACQUES MICHEL. Les billets sont de deux dollars (pour les participants au Rallye-Jeunesse). A ne pas manquer.



SAMEDI 28 OCTOBRE
20h30 — "Les joyeux fantômes". Comédie réalisée par Antonio Pietrangeli, avec Marcello Mastroiani, Vittorio Gassman, Sandra Milo, Belinda Lee, Eduardo de Filippo et Claudio Gora. Un moine replet, un fringant chevalier, une sotte et belle jeune fille, un petit garçon: quatre fantômes, morts de mort violente, se mêlent à la vie de leur descendant Annibale et de des contemporains. (It. '64)
23h30 — "12 plus 1". Comédie réalisée par Nicolas Bessner, avec Vittorio Gassman et Sharon Tate. Un coiffeur de New York appelé à Londres pour recueillir l'héritage d'une tante constate qu'il ne s'agit que d'une maison délabrée et de 13 chaises de style. Il s'empresse de vendre les chaises à un antiquaire pour payer son voyage de retour et trouve trop tard une lettre de sa tante lui annonçant qu'une fortune est cachée dans le siège de l'une des chaises. (It.-Fr. '69)

DIMANCHE 29 OCTOBRE
00:00 — "Masculin-Féminin". Réalisé par Jean-Luc Godard, avec Jean-Pierre Léaud, Chantal Goya, Marlène Jobert, Michel Debard, Catherine Duport, Eva Britt Strandberg et Birger Malmsten. Un jeune homme travaillant pour un institut de sondage d'opinion publique disparaît totalement de la circulation. Les deux filles avec qui il a eu plus ou moins des histoires racontent comment, en leur faisant visiter un immeuble en construction, il a glissé d'un échauffaudage et s'est tué. On ne croit pas qu'il s'est suicidé. (Fr. '66)

LUNDI 30 OCTOBRE
23h15 — "Kidnapping". Western réalisé par Albert Cardiff, avec Brett Halsey, Germano Longo et Fernandc Sancho. Des bandits enlèvent le fils d'une riche veuve et réclament une forte rançon. Un ex-shérif, devenu ivrogne après la mort de sa femme et de son fils, est engagé par l'un des criminels pour servir d'intermédiaire. S'étant fait voler l'argent de la rançon, il se trouve poursuivi à la fois par les bandits et les représentants de la loi. (It.-Esp. '69)

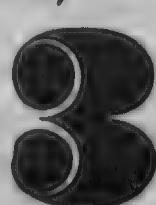
MARDI 31 OCTOBRE
23h15 — "Un amour à trois". Drame érotique réalisé par Sergio Capogna, avec Alain Noury, Mita Medici, Raymond Lovelock et Dino Mele. Un garçon épris d'un autre garçon, amoureux d'une étudiante, devient l'amant de cette dernière afin d'atteindre son but à travers un amour à trois. (It. '68)

MERCREDI 1er NOVEMBRE
23h15 — "L'inconnu de Las Vegas". Comédie dramatique réalisée par Lewis Milestone, avec Frank Sinatra, Dean Martin et Richard Conte. Un ancien combattant réunit dix de ses compagnons de l'armée et leur demande d'aider à effectuer un vol à main armée dans les cinq plus grands cabarets de Las Vegas. Le vol doit avoir lieu à minuit, la veille du premier de l'an. (USA '60)

JEUDI 2 NOVEMBRE
19h30 — "L'homme de Rio". Réalisé par Philippe de Broca, avec Jean-Paul Belmondo, Françoise Dorléac et Jean Servais. Adrien arrive en congé à Paris le jour où une statuette indienne est volée dans un musée. Il apprend qu'un professeur aurait été kidnappé et que le père de sa fiancée, elle aussi enlevée, a caché dans un jardin de Rio une statuette semblable à celle qui fut volée au musée. Mais comme il existe une troisième statuette... Cet imbroglio fait le sujet de beaucoup de poursuites et de bagarres. (Fr. '64)

VENDREDI 3 NOVEMBRE
19h30 — Les règles du jeu. "L'incorruptible". Glenn Howard et Jeff Dillon sont stupéfaits par l'information selon laquelle le conseiller Max Korbell aurait entrepris une campagne contre Conway Walker, le maire noir de la ville de Prescott. Korbell accuse le maire d'avoir accepté un pot-de-vin de deux cent mille dollars.
23h15 — "Lettre d'une inconnue". Mélodramme réalisé par Max Ophuls, avec Jean Fontaine, Louis Jourdan et Carol Yorke. A la veille de mourir, une jeune fille écrit une longue lettre à un pianiste-compositeur. Elle peut enfin lui dire combien elle l'a aimé, combien elle a souffert de son indifférence. Elle lui parle de ce fils qu'il lui a donné et qu'il ne connaîtra jamais puisqu'il est mort du typhus. (USA '49).





cbwft

HORAIRE DE BASE

SAMEDI 28 OCTOBRE
13:30 *Les héros du samedi
14:30 *Grangallo et Petitro
15:00 *Mon ami Ben
15:30 *Psst ! Psst ! Ale-là !
16:30 *Lassie
17:00 *Le monde en liberté
17:30 Français d'aujourd'hui
18:00 Le Comte Yoster a bien l'honneur
18:30 *Pierre et Popotame
19:00 *Walt Disney
20:00 *Au pays de l'Arc-en-ciel
20:30 Cinéma
22:00 *Elections fédérales
22:30 *Au masculin
23:00 *Le téléjournal national et les nouvelles du sport
23:30 *Cinéma

DIMANCHE 29 OCTOBRE
12:30 *Magazine de la semaine verte
13:30 *Sporthèque
14:30 *Bunnie et ses amis
15:00 *Le Prince Saphir
15:30 *D'hier à demain
16:30 *Fantaisie lyrique
17:00 5D
18:00 A communiquer
18:30 30 — Dimanche
19:00 *Quelle famille
19:30 *Les beaux dimanches
22:00 A communiquer
22:30 *Rencontres
23:00 *Le téléjournal national et les nouvelles du sport
23:30 Politique atout
00:00 Ciné club

LUNDI 30 OCTOBRE
13:35 *Personnalité féminine
14:05 *Femme d'aujourd'hui
15:00 *Le gourmet farfelu
15:30 *En mouvement
15:45 *Les Chibouki
16:00 *Bobino
16:30 *Maigrichon et Gras Double
17:00 *Daktari
18:00 *Cher oncle Bill
18:30 En bloc
19:30 *Les élections fédérales
23:15 *Cinéma

MARDI 31 OCTOBRE
13:20 *Personnalité féminine
13:50 *Les cent tours de Centour
14:05 *Femme d'aujourd'hui
15:00 *Le gourmet farfelu
15:30 *En mouvement
15:45 *Le sac à malice
16:00 *Bobino
16:30 *Marie Quat'Poches
17:00 *Daniel Boone
18:00 *Les espiègles rient
18:30 En bloc
19:30 *Les belles histoires des pays d'En Haut
20:30 *Docteur Simon Locke
21:00 *Rue des Pignons
21:30 Au point
22:00 *Appelez-moi Lise
23:00 *Le téléjournal national
23:15 *Cinéma

MERCREDI 1er NOVEMBRE
13:35 *Personnalité féminine
14:05 *Femme d'aujourd'hui
15:00 *Le gourmet farfelu
15:30 *En mouvement
15:45 *Clak
16:00 *Bobino
16:30 *Fanfreluche
17:00 *Cent filles à marier
18:00 *Ma sorcière bien-aimée
18:30 En bloc
19:30 *Le travail à la chaîne
20:00 *Témoignages
20:30 *Marcus Welby
21:25 Opinion
21:30 *Suzanne et moi
22:00 *Appelez-moi Lise
23:00 *Le téléjournal national
23:15 Cinéma

JEUDI 2 NOVEMBRE
13:20 *Personnalité féminine
13:50 *Les Cent tours de Centour
15:00 *Le gourmet farfelu
15:30 *En mouvement
15:45 *Le sac à malice
16:00 *Bobino
16:30 *Le Major Plum-Pouding
17:00 *Alerte dans l'espace
18:00 *Lance Lot, agent secret
18:30 En bloc
19:30 *Les grands films
21:30 Au point
22:00 *Appelez-moi Lise
23:00 *Le téléjournal national
23:15 *Dossiers
23:45 La dynastie des Forsyte

VENDREDI 3 NOVEMBRE
12:05 *Femme d'aujourd'hui
13:00 *Personnalité féminine
13:30 Emission scolaire
15:00 *Le gourmet farfelu
15:30 *En mouvement
15:45 *Au jardin de Pierrot
16:00 *Bobino
16:30 *Picotine
17:00 *Grand Chapparal
18:00 *Les Pierrafeu
18:30 En bloc
19:30 *Les règles du jeu
21:00 *Le 60
22:00 *Appelez-moi Lise
23:00 *Le téléjournal national
23:15 Cinéma



Nécrologie

Mme Solia ROCAN

Le lundi 9 octobre 1972, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Solia Rocan, du 554, rue Ritchot, St-Boniface.

La défunte laisse dans le deuil un frère et deux soeurs.

Les prières, récitées au salon funéraire Desjardins puis à la Cathédrale de St-Boniface, furent suivies de la messe de Requiem célébrée par M. l'abbé Léonce Aubin.

Les porteurs étaient MM. Henri Garand, Léandre Laurin, Léo Rocan, Paul Deschênes, Noël Emond et Christian Leroy, tous neveux de la défunte.

L'inhumation se fit au cimetière de St-Boniface.

REMERCIEMENTS

Les familles Rocan et Emond remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie soit par leur assistance aux prières et aux funérailles, honoraires de messes ou offrande de gerbes de fleurs.

"QUE DIEU GARDE SON ÂME!"

(Homélie prononcée par M. Louis A. Desrocher, lors du service funèbre du Père Jean Patoine, le 30 septembre dernier)

"Nous sommes très unis dans nos prières ce matin et nous rendons grâce à Dieu de nous avoir prêté un si grand homme pendant plus de trente ans ici en Alberta.

Nous partageons très profondément la peine de la famille Patoine et celle de la famille des Oblats et nous sommes nombreux à le faire puisque le Père Patoine comptait tant de bons amis d'un océan à l'autre de ce vaste pays qu'il a aimé et si bien servi.

Nous avons tous été fortunés de connaître le Père Patoine et d'être aimés de lui. Il a accompli une oeuvre gigantesque en cette province, compte tenu de l'aide dont il disposait et l'ambiance dans laquelle il travaillait. Son oeuvre survivra tant à cause de sa pertinence qu'en raison des bases solides qu'il a érigées avec tant de peine. De plus, il avait une saine politique "d'outre frontière" qui lui permettait d'aider ses compatriotes francophones des autres provinces de l'ouest et de tout le Canada.

Nous pouvons tous évoquer de nombreux souvenirs à son sujet. Nous nous rappelons sa bonne humeur, son esprit vif et toujours charitable, sa discipline exemplaire, son ordre, son cigare, sa fine fourchette, ses longues marches qui manqueront à plusieurs de ses concitoyens, son amour des jeunes, sa délicatesse, son renoncement et son assiduité. Nous avons tous profité de ses bons conseils, de son aide désintéressé. Nous sommes nombreux à lui devoir nos études, nos carrières. Il a servi de Cupidon dans plusieurs cas et je compte ici ce matin plusieurs témoignages de sa sagesse dans ce domaine délicat.

De toutes ses grandes qualités, c'est son sens du devoir quotidien qui m'a toujours le plus impressionné. A cause de sa compétence, on lui a souvent imposé des tâches difficiles, peut-être même ingrates. Il a toujours relevé le défi. Il a essuyé de mauvais coups qui auraient fait fléchir de plus faibles. Il a persisté de jour en jour à faire évoluer son oeuvre discrètement.

Et quelle oeuvre il a accompli parmi nous! Peu de temps après son arrivée à Edmonton, il se rendait compte que ses compatriotes francophones avaient besoin de secours, d'espoir et que les structures traditionnelles ne suffisaient plus. Au Collège St-Jean, à la Survivance, ici à St-Joachim, à Ste-Anne, à l'Association, il n'a eu qu'un souci, et bien avant que ce souci soit reconnu dans les milieux religieux et gouvernementaux, le souci, dis-je, de l'épanouissement de ses compatriotes francophones. Certains l'ont mal compris. Très peu l'on épaulé. Au début, il était difficile pour plusieurs d'accepter qu'un prêtre travaille sur ce plan. Les laïcs qu'il aimait tellement ne répondaient pas toujours à ses appels. Il ne pouvait pas se replier sur les cadres établis. Il devait innover. Et toute innovation entraîne des chocs. L'aide financière manquait toujours. La collaboration manquait souvent.

En dépit de ces difficultés et de plusieurs autres et toujours dans une ambiance peu sympathique, il tenait bon et accomplissait ce dur quotidien qu'il s'imposait. Il devait assister à des réunions interminables, composer des mémoires difficiles, administrer l'Association, maintenir les secrétariats de ses filiales, aider à diriger CHFA, le Franco, le Théâtre Français, dialoguer avec les contestataires et encourager les conservateurs.

Et toujours, il restait dans l'ombre pour mieux servir. Ça, c'est une vraie prêtrise et nous autres qui l'avons connu en avons été marqués si ce n'est que par l'importance qui s'en dégage. Jean Patoine s'est donné à ses compatriotes. La francophonie canadienne était sa paroisse.

QUE DIEU GARDE SON AME!"

TARIFS

AVIS DE DECES: $2.00 ($5.00 avec photo).
COMPTE RENDU DE FUNERAILLES: 50¢ LE POUCE COLONNE.

MOTS CROISES

"CONCOURS"

Chacun des jeux de mots-croises contenant les bonnes réponses sera une entrée pour le prix de $5.00. Plus vous avez d'entrées, plus vos chances de gagner sont grandes.

C'est facile. On remplit les mots-croisés et on les fait parvenir à 607, rue Langevin, St-Boniface, avant le (5) cinq du mois qui suit la parution du jeu.

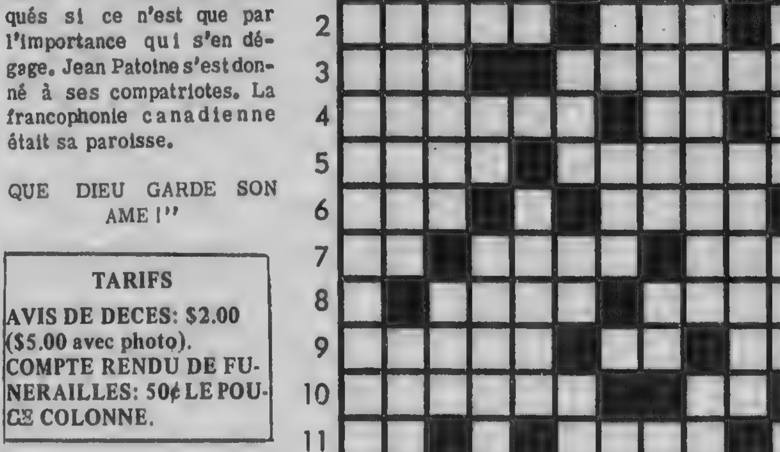
Après le dépouillement du courrier, le 5 de chaque mois, nous ferons le tirage et nous publierons le nom de la ou du gagnant(e). L'heureux(se) gagnant(e) recevra un prix de $5.00.

Aiguisez vos crayons pour écrire lisiblement et remplissez vos poches de $5.00

Nom - ....

Adresse - ....

Code postal - ....



HORIZONTAL

1 — Partie de l'anatomie qui traite des organes de la circulation.
2 — Lier avec un noeud. - Monnaie japonaise. - Pron. pers.
3 — Saison. - Attaché aux plaisirs des sens.
4 — Temps de pénitence se terminant à Pâques. - Pron. pers. - Adj. poss.
5 — Exprimer au moyen de la parole. - Marteau à deux têtes, en bois très dur.
6 — Unité monétaire de Norvège. - Nom de la plus grave des voix de femme.
7 — Equerre. - Qui affecte un air hautain. - Nom poétique de l'Irlande.
8 — Refuser d'avouer. - Liquide sécrété par les reins.
9 — Autrement, sans quoi. - Carte à jouer. - Sigle de l'Organisme des Nations Unies.
10 — Ornement sacerdotal, pl. - A Tempo.
11 — Note de musique. - Contrat aléatoire entre personnes soutenant des choses contraires.
12 — Service de transport pour les voyageurs et les marchandises, pl.

VERTICAL

1 — Conter à tout propos des anecdotes.
2 — Officier ministériel qui reçoit et rédige des actes, des contrats. - De plus, en outre.
3 — Epreuve de force entre peuples. - Dans la rose des vents.
4 — Id Est. - Voyelles jumelles. - Petits flocons de verre.
5 — Conj. - Hydrocarbure deux fois éthylénique.
6 — Fils de Noé. - Term. d'inf. - Ville de Belgique.
7 — Tente avec hardiesse. - Riv. de Suisse. - Symb. de l'argent.
8 — Agréable, qui plaît. - Coutumes, usages. - Note de musique.
9 — Attaquer par des paroles blessantes. - Gaz que nous respirons.
10 — Oiseau passereau jaune et noir.
11 — Exprime la similitude. - Rivière alpestre d'Europe centrale. - Nég.
12 — De la nature de la gélatine.

LA SFM VOUS INFORME 2334915

rallye jeunesse 27-28-29 octobre école louis riel

PHOTOGRAPHIE

- initiation à la photographie
- comment organiser un club de photographie (à qui s'adresser, où trouver l'équipement, etc.)

Notes : pour rendre votre participation plus intéressante, il vous est recommandé d'apporter votre caméra ainsi qu'un film.

Apportez des exemples de photos que vous avez prises. Ces clichés seront appréciés et discutés.

Chef d'atelier: J.P. Bouvencourt

CINÉ-CLUB

- qu'est-ce qu'un ciné-club?
- comment l'organiser?
- quels films choisir?
- où s'adresser?
- vision de films puis discussions

Chef d'atelier: Alcide Dupuis

CHANT MODERNE

- comment organiser une boîte à chansons (avec application pratique le dimanche soir du rallye)

Chef d'atelier: Suzanne Jeanson

SCULPTURE

- technique de la sculpture en utilisant l'argile, le plâtre et la glaise
- sculpture simple et sculpture en moules

Chef d'atelier: Marcel Gosselin

CÉRAMIQUE

- comment construire son tour (wheel) et où se procurer l'équipement
- méthode de poterie artisanale utilisée depuis des siècles
- technique de base

Chef d'atelier: Marcel Debreuil

DANSE FOLKLORIQUE

- présentation de la danse folklorique dans ses différents aspects
- participation active aux danses
- comment organiser une soirée dansante

Chef d'atelier: Lucien Loiselle

BRICOLAGE

- décor d'une salle à partir d'un thème de soirée ou d'une occasion spéciale (par exemple : boîte à chansons)
- comment créer une ambiance de "fun" par un décor approprié.

Chef d'atelier: Mme Denise Bernardin

MUSIQUE CLASSIQUE & IMAGINAIRE

- comment faire de la musique sans instruments
- relations entre la musique classique et la chanson moderne

Chef d'atelier: Alice Bérubé

DESSIN

- la technique du dessin au crayon
- la technique du dessin au fusain

Chef d'atelier: Marcel Gosselin

PEINTURE

- Introduction à la peinture
  - comment tendre une toile
  - la préparation et le mélange des couleurs
  - technique de base : épaisseur, opacité, transparence

Chef d'atelier: Marcel Debreuil

CHANT FOLKLORIQUE

- introduction et étude du chant folklorique au Canada (chant de groupe, chant individuel)
- comment concilier le folklore dans une atmosphère moderne

Chef d'atelier: Ronald Lamoureux

LEADERSHIP

- comment mener un groupe de façon divertissante et enrichissante
- comment animer une discussion
- exercices de groupes, "role Play", audio-visuel

Chef d'atelier: Rita Lécuyer

THÉÂTRE

- introduction au théâtre
- comment monter une pièce (choix de textes, acteurs, décors, équipements, etc.)

Chef d'atelier pas encore connu

Suite de la page 8

coeur serré, nous avons chanté notre hymne national et prié en silence. Comment ne pas aimer davantage la France tout en étant plus enthousiastes et fiers d'être Canadiens Français?

"Roule, roule, roule donc, le tour d'la France nous faisons", comme le disait notre chant thème, et nous voilà en Normandie où plusieurs Canadiens ont pu faire la connaissance du pays de leurs ancêtres. Reçu à Rouen par M. Michel Hinfray, président de France-Canada, et M. Michel Lesage, secrétaire de l'association, le groupe a visité, à pied, cette vieille ville aux rues étroites et tortueuses. De cette façon on a pu constater que le miracle de Rouen c'est d'avoir conservé son allure du Moyen Age. Disons que pour nous Canadiens il est difficile de concevoir des antiquités aussi "antiques" et ce contact est sûrement un enrichissement qui contribue à élargir notre monde de connaissance. Après une chaleureuse réception à l'hôtel de ville, nous avons fait route pour Dieppe accompagnés de nos hôtes et de quelques dignitaires de la ville de Rouen. A Dieppe, encore une fois nous nous sommes recueillis devant la tombe de nos Canadiens qui sont tombés sur les champs de bataille afin de préserver la culture française qui nous est si chère. Les Canadiens ont été vraiment touchés de l'accueil d'un groupe de Dieppois qui nous attendaient au cimetière. Ces gens étaient si heureux de voir des Canadiens français pour qui ils ont gardé un amour très grand et une reconnaissance profonde. Il fait bon raviver ce patriotisme dans nos coeurs. Aussi nous disons "merci" à ces gens qui ont fait vibrer en nous la fierté nationale et nous ont fait aimer le geste généreux de nos soldats. Ce même accueil nous l'avons ressenti à Iberville en compagnie de plusieurs Normands. C'est pourquoi plusieurs sont partis de Rouen en chantant "Je reviendrai voir ma Normandie!"

En roulant vers la Normandie nous avons atteint Caen, ville démolie pendant la guerre et où nous avons retrouvé les grands édifices de Winnipeg. Messieurs Morel et Nourry de France-Canada, de même que Monsieur le sénateur André (ancien Manitobain) et sa dame, nous ont accompagnés à Courseulles et à Arromanche, lieux de débarquement des alliés et endroit où plusieurs Manitobains des "Winnipeg Rifles" et autres détachements, reposent. En s'arrêtant aux divers cimetières et en constatant les ruines dans différentes villes, le voeu, la prière que les Français ont dû si souvent formuler, "Jamais plus de guerre", montait tout naturellement dans nos coeurs et sur nos lèvres. Oui, nos pays se rapprochaient vraiment, les liens se multipliaient avec les rencontres.

Bourges nous réservait des rencontres formidables car plusieurs Berrichons avaient déjà gagné nos coeurs lors de leur séjour au Manitoba. Aussi sous l'habile direction de nos chauffeurs d'autocars nous avons franchi en un jour les nombreux kilomètres de Caen à Bourges avec un arrêt pour le déjeuner à Tours où des amis du Berry nous attendaient déjà, et un autre dans le pays des châteaux de la Loire avec visite de Chenonceaux. Enfin nous arrivions au coeur de la France et, à Bourges M. Yves Froger a bien vite fait la répartition des soixante-dix Canadiens dans des familles. Pendant plus de trois jours nous avons pu partager la vie de famille française. Merci de nous avoir ouvert vos foyers et vos coeurs! Vous avez été des hôtes sans pareils malgré vos multiples occupations au temps de la moisson et vous nous avez permis une expérience des plus enrichissantes. M. Froger et son comité avaient aussi prévu des visites de diverses fermes agricoles, d'un vignoble, de la ville, d'un château... une variété qui a su plaire à tous et permettre un échange à la fois intéressant et profitable. Et que dire de la grande fête chez M. de Tugny, de ce grand "Mishoui" qui réunissait environ deux cents Canadiens et Français. Quelle soirée inoubliable ! Bourges c'était la fin de notre séjour organisé et ce fut vraiment un point d'exclamation !

Pendant les quelques jours libres, plusieurs d'entre nous avons continué à multiplier nos rencontres en France et à goûter toujours la chaleur de l'accueil et de l'amitié française.

Il est impossible d'évaluer avec justesse la valeur éducationnelle et culturelle d'un tel voyage. Tous nous avons admiré la beauté, la grandeur de la France – sa nature pittoresque, ses monuments, son art, son histoire; nous avons renforcé les liens d'amitié déjà existants et en avons créé de nouveaux. Nous avons même appris à connaître et apprécier davantage nos propres concitoyens. Il a fait bon vivre ensemble, en France! Il est difficile d'apprécier toutes les nuances d'amitié qui continuent à se développer et à grandir à travers les activités urbaines et rurales. Non seulement profite-t-on des occasions de rencontres régulières mais on en forge de nouvelles puisque les endroits, les noms, les personnes sont devenus réalités.

Un Bravo formidable et un Merci très chaleureux à tous les artisans de ce voyage des deux côtés de l'océan. C'est sûr que nous nous souviendrons toujours de ces jours heureux !

Amanda Desharnais, snjm.

Suite de la page 4

lui, parler aux gens de questions qui les touchent de près: le logement, le transport en commun et l'inflation constante dans l'économie. Le candidat libéral, nouvellement choisi par l'association partisane de ce comté, remplace le ministre George McIlraith et il aura des difficultés à conserver la forte majorité obtenue dans le passé par son prédécesseur. Mais encore là, les franco-ontariens n'ont joué aucune espèce de rôle dans la campagne électorale, dans cette circonscription. D'ailleurs, ils ne forment que 15 pour cent de la population et ils sont tout simplement noyés dans la masse anglophone. Aucun d'entre eux ne s'est fait entendre à l'une ou l'autre des assemblées contradictoires qui ont été organisées...

... Règle générale, les circonscriptions à forte concentration francophone en Ontario favorisent toujours le parti libéral du Canada. L'apathie générale démontrée clairement au cours du mois qui vient de s'écouler, permet d'envisager le statu quo.

Au pays des franco-ontariens, la politique gouvernementale sur les langues officielles demeure politiquement rentable pour le parti libéral et les francophones ne sentent même plus le besoin de revendiquer davantage auprès des candidats, en temps d'élections.

Guy Béland
LE DROIT
Ottawa

CORRECTION
ANNONCE RENAISSANCE 2
On aurait dû lire "Chant Folklorique" au lieu de "Chaut Florique".

À LA VEILLE DES ÉLECTIONS

QUESTIONNAIRE SUR LA POLITIQUE EXTÉRIEURE DU CANADA

QUESTIONNAIRE SUR LA POLITIQUE EXTERIEURE DU CANADA

(préparé par l'Association du Manitoba pour le Progrès mondial) (MAWD)

"A l'heure où le monde devient un grand village, grâce aux moyens de Communications, on n'arrive pas à imaginer que des chrétiens motivés par l'évangile du Christ puissent demeurer à l'écart des préoccupations des peuples du Tiers-monde."

"Pour que les peuples du Tiers-monde aient leur juste part dans le commerce international, par exemple, il faudra des initiatives courageuses de gouvernements comme celui du Canada."
Roméo Maione

Par ce questionnaire on a cherché à connaître la pensée des candidats du Manitoba aux élections du 30 octobre sur la politique extérieure du Canada vis-à-vis les pays en voie de développement.

1. Le gouvernement canadien a établi un objectif d'aide accrue à l'étranger de 1% du produit national brut, il n'a pas atteint cet objectif.

Q: L'AIDE CANADIENNE DEVRAIT ATTEINDRE AU MOINS LE NIVEAU DE 1% DANS UN AVENIR PROCHAIN.

2. Les pays en voie de développement ont demandé une baisse des tarifs canadiens, de sorte qu'ils puissent vendre leurs produits ici et obtenir une aide accrue.

Q: ACCROITRE L'AIDE CANADIENNE PLUTOT QUE DE CHANGER NOTRE POLITIQUE DU COMMERCE BENEFICIERAIT DAVANTAGE AUX PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT.

3. On est maintenant d'accord pour reconnaître que les investissements privés dans les pays en voie de développement font partie de l'aide canadienne. Pourtant certains disent qu'à la longue, ces investissements privés font plus de tort que de bien à ces pays en voie de développement.

Q: LE GOUVERNEMENT CANADIEN DEVRAIT CONTINUER A ENCOURAGER LES INVESTISSEMENTS PRIVES COMME MOYEN D'AIDER LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT'

4. Le gouvernement canadien a condamné aux Nations-Unies la politique du Portugal dans ses colonies d'Afrique du Sud. Les gouvernements de Suède, de Hollande, du Danemark et de la Norvège sont allés encore plus loin et ont fourni de l'aide non-militaire aux peuples d'Angola et du Mozambique qui combattent contre le joug portugais.

Q: LE CANADA DEVRAIT ENVOYER UNE TELLE AIDE NON MILITAIRE.

5. Le gouvernement canadien a déjà arrêté l'envoi d'armes à l'AFRIQUE DU SUD et au Portugal, à cause de leur politique ségrégationiste envers la majorité noire dans ces pays d'Afrique.

Q: LE CANADA DEVRAIT MAINTENANT ARRETER TOUT COMMERCE AVEC LE PORTUGAL ET L'AFRIQUE DU SUD.

6. Des industries canadiennes fabriquent de larges quantités d'armes qu'elles vendent à d'autres pays, (plus de $400 millions en 1970). Le gouvernement encourage ce commerce à travers ses agences gouvernementales (Agence pour les programmes de défense internationale) et des octrois pour la recherche.

Q: LE CANADA DEVRAIT CONTINUER A ENCOURAGER L'EXPLOITATION D'ARMES.

7. Le Canada est membre de l'OTAN depuis sa fondation, mais récemment notre engagement dans l'OTAN a été mis en question.

Q: LE CANADA DEVRAIT DEMEURER AU SEIN DE L'OTAN.

8. L'Amérique du Nord possède environ 7% de la population mondiale, et cependant consomme environ 50% des ressources mondiales. On se demande maintenant s'il y a assez de ressources pour le reste du monde pour atteindre le standard de vie de l'Amérique du Nord.

Q: LE GOUVERNEMENT CANADIEN DEVRAIT ETRE PRET A LIMITER SA CROISSANCE ECONOMIQUE SI NECESSAIRE, POUR PERMETTRE AUX NATIONS PAUVRES D'ACCROITRE LEUR STANDARD DE VIE.

RESULTATS DE L'ENQUETE AUPRES DES CANDIDATS

La raison de l'inclusion de deux candidats communistes et de l'omission de candidats de petits partis vient de ce qu'au moment de la distribution du questionnaire, nous n'étions au courant que de ces candidats.

Un seul questionnaire nous est revenu sans signature, et nous ignorons de quel candidat il provient.

Sigles:
PA - Profondément d'acc. PD - profondément en désacc.
A - d'Accord D - en désaccord
I - Indifférent r - commentaire ou restriction

DISTRICT ELECTORAL – BRANDON – SOURIS

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
J. Leckie	LIB	AUCUNE REPONSE							
K. Singleton	NPD	AUCUNE REPONSE							
W. Dinsdale	PC	PA	D	D	A	D	Ar	A	D

REMARQUE: DINSDALE - Q. 6: Pour l'OTAN

Q. 9: Quelle est la question la plus importante aujourd'hui en politique extérieure canadienne?

DINSDALE: Le Canada depuis longtemps a été un utile intermédiaire dans la jungle de la politique internationale au 20e siècle. Il fut le plus utile dans les règlements de paix des deux grandes guerres. Plus récemment, son rôle de leader dans le maintien de la paix a rendu des services. Son leadership au sein du Commonwealth rendit possible les transformations de l'Empire. Durant ces dernières années, ce rôle a été miné par le gouvernement de M. Trudeau au plan national et international. L'influence canadienne dans les affaires mondiales en a souffert gravement, comme résultat. Restaurer la confiance est le point le plus important dans notre politique extérieure aujourd'hui.

DISTRICT ELECTORAL – CHURCHILL

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	7
B. Dunlop	LIB	AUCUNE REPONSE							
D. Duff	NPD	PA	Ir	D	A	A	PD	D	r
C.K. Taylor	PC	A	A	A	D	D	A	PA	A

REMARQUES: DUFF - Q. 8: On ne peut répondre à cette question simplement sous la forme d'un choix multiple

Q. 9 : Quelle est la question la plus importante aujourd'hui en politique extérieure canadienne?

DUFF : L'absence d'une politique extérieure canadienne consistante et indépendante.

DAUPHIN	F. Guiboche	Lib	Aucune réponse
	B. Dirauf	NPD	Aucune réponse
	G. Richie	PC	Aucune réponse

DISTRICT ELECTORAL – LISGAR

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
R. Bowles	LIB	AUCUNE REPONSE							
J. Bucklaschuk	NPD	AUCUNE REPONSE							
J. B. Murta	PC	AUCUNE REPONSE							

DISTRICT ELECTORAL – MARQUETTE

S. Lachter	LIB	I	A	A	D	I	I	A	D
K. Houston	NPD	AUCUNE REPONSE							
C. Stewart	PC	AUCUNE REPONSE							

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujourd'hui?

LACHTER: Je ne crois pas qu'on puisse privilégier un point comme le plus important. Des points comme l'OTAN, l'aide extérieure et notre commerce avec les pays communistes, tous, à mon avis, ont une égale importance.

DISTRICT ELECTORAL – PORTAGE

G. Cobbe	LIB	PA	A	A	A	I	A	PA	I
N. Manchur	NPD	PA	D	A	A	A	D	D	D
P. Masniuk	PC	PA	D	PA	D	D	D	PA	D

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujoure'hui?

COBBE: L'entente entre les peuples.

MANCHUR: La politique extérieure est ainsi formulée qu'elle protège des intérêts économiques souverains vitaux d'un pays avec l'accent mis sur l'économique. Un pays à économie très indépendante subira moins de pression sur sa souveraineté qu'un pays en dépendance économique. Les conséquences sont nettes pour le Canada. Nous devrions commencer à redresser l'équilibre du contrôle étranger sur notre économie. On devrait utiliser notre armée pour protéger et développer le Nord et ainsi se garantir contre toute ingérence étrangère. Au plan international nous devrions travailler par la voie des Nations unies et nous tenir loin des traités militaires régionaux.

MASNIUK: Il y a quatre ans, le Premier Ministre promit une nouvelle approche aux affaires internationales, mais son gouvernement s'est plutôt tourné vers un isolationisme démodé. La capacité du Canada de partager la défense commune de la région Atlantique a été minée par une réduction unilatérale de son engagement dans l'OTAN... Le Canada devrait travailler avec d'autres Etars pour réduire les tensions mondiales et promouvoir une justice internationale plus équitable... J'ai foi dans la capacité des Nations-unies pour réconcilier les conflits d'intérêts des peuples du monde.

DISTRICT ELECTORAL – PROVENCHER

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
M. Smerchanski	LIB	A	AUCUNE REPONSE						
A. Chorney	NPD	A	PD	D	A	A	PD	A	D
A. J. Epp	PC	Ar	D	A	D	D	D	Ar	D

REMARQUES: Q. 7: CHORNEY - Aspect économique seulement.
Q. 1: EPP - L'aide canadienne devrait approcher le niveau de 1%.

Q. 9: Quelle est la question la plus importante de la politique étrangère canadienne aujourd'hui?

CHORNEY: Le Canada devrait continuer à accroître son rôle autrefois reconnu de leader parmi les "puissances moyennes" en faisant pression pour limiter et éliminer les engins de guerre nucléaire et autres. De vastes dépenses en matériel et en ressources humaines pourraient évidemment servir à de meilleures fins.

EPP: Notre programme d'aide extérieure a été confus et de peu d'effet à long terme. Je suis d'avis que notre aide extérieure devrait être employée dans des programmes qui rendraient capables les nations défavorisées de développer leurs ressources humaines et naturelles. Aussi un plus grand soin devrait être pris à ce qu'un plus grand pourcentage d'argent soit utilisé dans les pays sous-développés plutôt que de le perdre dans les rouages de la bureaucratie... Veillons à administrer de façon plus efficace les plans d'aide étrangère canadienne.

DISTRICT ELECTORAL – WINNIPEG SUD

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
J. Richardson	LIB	* voir ci-dessous							
B. Robertson	PC	AUCUNE REPONSE							
G. Burrows	NPD	PA	D	A	PA	A	PD	PD	A

* Mr. Richardson croyait que comme ministre du cabinet il n'était pas libre d'exprimer une opinion personnelle sur ces questions politiques, de sorte que la politique officielle du gouvernement devrait représenter sa réponse à cette enquête.

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujourd'hui?

BURROWS: L'élimination de la misère et de la souffrance humaine par un effort plus planifié de la part du gouvernement, et à travers l'ONU et ses agences. On doit continuer à oeuvrer au désarmement mondial et à une paix mondiale définitive. Employer partout et quand cela est possible nos vastes ressources non seulement pour remplir nos poubelles, mais pour réduire et espérons-le éliminer les souffrances du monde. Pour ce qui a trait à l'assistance aux pays en voie de développement, revoir nos politiques commerciales pour le bénéfice de tous les intéressés et augmenter nos importations en provenance de tels pays.

DISTRICT ELECTORAL – WINNIPEG SUD CENTRE

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
E. Osler	LIB	A	D	A	D	D	D	PA	I
H. Moats	NPD	PA	A	D	A	Ar	PD	PD	r
D. McKenzie	PC	A	A	I	D	D	A	A	D

REMARQUES: Q. 5: MOATS - Avec une action concertée de l'ONU pour la même fin.
Q. 8: MOATS - Je mettrais en question le présupposé impliqué dans l'affirmation, de sorte que je ne puis répondre.

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujourd'hui.

OSLER: A court terme, l'expansion du commerce au point de libéralisation de plus en plus dans le monde, et l'habileté du Canada à en faire partie.

A long terme: La rationalisation des ressources, spécialement les ressources énergétiques non renouvelables sur une base globale, et la coordination (a) des efforts de contrôle de la population, (b) des efforts pour préserver un environnement viable et (c) des efforts pour développer une

Suite à la page 21

OUVERTURE: ÉCOLE PRÉCIEUX-SANG



(de gauche à droite) M. Ian Balcain (de Baert Construction), M. J. Stangl (Président, Commission scolaire de Norwood), M. J. Sinnock (du comité de construction) et M. N. Zunic (architecte) participaient tous à la coupure du ruban, signalant ainsi l'ouverture officielle de l'école publique bilingue Précieux-Sang.

800 PERSONNES HEUREUSES DE CETTE ÉCOLE BILINGUE



Le Révérend Père A. Lemoine fait l'historique de l'école Précieux-Sang.

L'école Précieux-Sang a été construite grâce à la participation et surtout à la coopération des membres de la communauté du Précieux-Sang. En effet, cette idée de la coopération et de la bonne volonté était le thème dominant de tous les discours prononcés à l'occasion des cérémonies de l'ouverture officielle de l'école Précieux-Sang, le jeudi 19 octobre à 19h30.

Etaient présents pour officier aux cérémonies d'ouverture, M. J. Stangl, président de la Commission Scolaire de Norwood, M. G.W. Battershill, du Ministère de l'Instruction Publique; M. J.W. Downey, surintendant; M. Lucien St-Vincent, Directeur de l'école; le Révérend Père A. Lemoine, orateur invité; M. Jack Sinnock, du comité de construction.

Suite aux discours de la part de ces distingués invités avait lieu la traditionnelle coupure du ruban et la remise des clefs. Ensuite temps libre permettant la visite de l'école, de ses différentes salles. On pouvait également assister à un programme récréatif dans la salle polyvalente, programme préparé pour cette occasion par les élèves.

D'autre part, il y a de quoi visiter dans cette nouvelle école qui occupe une superficie de 39,400 pieds carrés, et dont le coût de construction (débutée le 1er mars 1971) s'est élevé à $735,000. Les quelque 800 personnes qui se sont rendues à l'ouverture se plaisaient à visiter, après les cérémonies, les diverses salles de l'école, salle polyvalente, bibliothèque, salle des professeurs, laboratoires; une salle qui a retenu particulièrement l'attention et l'intérêt contenait un photo-montage traduisant l'historique de l'école. Qui a vu ce photo-montage sera d'accord à dire que les élèves ont consacré plusieurs heures de travail pour le compléter.

Lors des cérémonies et discours d'ouverture, l'historique de l'école fut très bien relevé par l'orateur invité de la soirée, le Révérend Père A. Lemoine; il a su résumer en 50 minutes les quelques 23 années du développement historique de l'école. "C'était en 1949, nous dit le Père Lemoine, qu'une lettre fut envoyée à la Division scolaire demandant de l'aide pour l'école du Précieux-Sang et celle de Holy Cross." Le Père Lemoine tenait à signaler que tout ce qui fut fait entre les années 1950 à 1969 fut fait en collaboration intime Précieux-Sang et Holy Cross.

Le Père Lemoine n'a pas négligé non plus de saluer le grand travail accompli par les religieuses: "Je profite de l'occasion pour exprimer, au nom des paroissiens du Précieux-Sang, la reconnaissance que nous devons à nos religieuses; pendant les 20 ans qu'elles ont enseigné dans nos écoles, elles ont sacrifié de 200 à 300 mille dollars qu'elles auraient pu gagner en enseignant dans des écoles publiques."

L'école Précieux-Sang occupe aujourd'hui 40 professeurs, et accueille environ 775 élèves. C'est une école publique bilingue, et 800 personnes étaient présentes jeudi soir pour témoigner leur contentement. M. Stangl, Président de la Commission scolaire de Norwood, affirmait "qu'on fera progresser par et dans cette école non seulement la langue, mais aussi la culture française."

De sa part, M. Battershill, du Ministère de l'Instruction Publique, a souligné son immense plaisir de se retrouver entre les murs de cette école "un peu spéciale". Il a précisé que, étant lui-même le produit d'une école privée, il gardait un coeur tendre à leur égard. "Personne au Canada ne saurait nier l'importance d'une éducation bilingue", affirmait M. Battershill, qui insista d'ailleurs sur l'importance de coopérer et d'accorder notre support aux professeurs, principaux et administrateurs de l'école. Ce même thème fut repris par M. Downey, surintendant, qui nota que tous les problèmes avaient été surmontés pour construire non seulement une école, mais une meilleure communauté: "cette école et ses programmes sont le symbole de notre grande unité", en conclut M. Downey.

M. Lucien St-Vincent, directeur de l'école, a apporté une nuance forte à propos en ce qui concerne la fusion de l'ancien et du nouveau: l'ancienne section rappelle les souvenirs des nombreux sacrifices qu'ont dû faire à la fois élèves et professeurs dans le passé, tandis que la section nouvelle nous apporte les commodités qu'exige la tâche complète d'éduquer les jeunes dans cette société moderne: "il ne s'agit plus de faire de cette école la meilleure de la province, mais la meilleure du pays."

(H.P.)

propos de saison...

Pour une fête de l'hallowe'en dont les enfants se souviendront

Ce sera bientôt l'Hallowe'en et il faut penser à la préparation des citrouilles. Les enfants attendent avec impatience l'occasion de se transformer en lutins et en revenants. Comme il est bon d'encourager la participation, il faut laisser aux petits le soin de préparer leur propre fête tout en les orientant dans les moments difficiles. Admettons que la fillette veut recevoir ses amis avant le porte en porte: laissez-la envoyer ses propres invitations qu'elle pourra dessiner elle-même. Encouragez-la à faire son costume pour la mascarade.

Il peut être confectionné de toutes pièces dans de vieux vêtements. C'est à elle de choisir si elle sera une princesse, une reine ou même une sorcière. Prêtez-lui des colliers, des écharpes multicolores et de vieux draps. Permettez-lui aussi de se servir de vos produits de beauté. Il est plus amusant pour les fillettes de se peindre la figure que de porter un masque.

La collation ne présentera aucun problème si vous préparez des sandwiches en quantité. Garnissez-les de beurre d'arachides et de confitures et les enfants les dévoreront. Au dessert, servez de la crème glacée et du lait au chocolat. Vous échapperez ainsi à la corvée de la vaisselle.

DECORATION ET JEUX

Créez une atmosphère de gaieté, en décorant la pièce d'orange et de noir. Ces décorations sont faciles à faire à l'aide de papier crêpé. Ils se croiront dans une maison hantée en voyant au centre de la table la citrouille traditionnelle éclairée par une chandelle. Fermez les lumières lorsque les enfants vont prendre leur place.

Organisez des jeux qui consommeront une partie de l'énergie débordante des enfants avant qu'ils n'aillent faire la cueillette des bonbons. En voici quelques-uns:

Jouez à la sorcellerie. Donnez des crayons et du papier aux enfants et demandez-leur de former le plus de mots possibles avec les lettres de "sorcellerie".

Le jeu "Lancer-dans-la-citrouille" est très amusant. Les enfants sont alignés à environ huit pieds d'une citrouille découpée dans laquelle ils essaient de lancer des sous ou des dames. Le gagnant est celui qui en lance le plus dans la citrouille.

Vous pouvez aussi remplir une grande boîte de bonbons et de petits cadeaux que les enfants pêcheront à l'aide d'un crochet attaché à une corde.

Le jeu de la pomme flottante plaira aux enfants. Mettez des pommes dans un grand bassin rempli d'eau. Les enfants devront saisir les pommes à l'aide de leurs dents, tout en gardant les bras derrière le dos. En enlevant les queues des pommes, vous rendrez le jeu encore plus amusant. Pour le jeu de la pomme fuyante, attachez des pommes à des cordes de différentes grandeurs, de manière que même les plus petits aient la chance de croquer une pomme dans la limite de temps prévue. Le gagnant est le joueur qui aura mangé la plus grosse partie de sa pomme.

Le clou de la soirée sera certainement la promenade dans les rues du voisinage. AVERTISSEZ vos enfants de se tenir EN GROUPE et de ne pas courir. Dites-leur de ne traverser qu'aux intersections ou aux feux de circulation et recommandez-leur de bien regarder des deux côtés avant de traverser. Si vos enfants sont très jeunes, demandez à un enfant plus âgé de les accompagner. Recommandez-leur la prudence.



● La recette

Petits fours aux flocons de maïs

2 tasses de flocons de mais ou
1-2 tasse de chapelure de flocons de mais
1 1-3 tasses de farine tout usage tamisée
3 c. à thé de soda à pâte
1-2 c. à thé de sel
2. à table de sucre
1 oeuf, bien battu
2 tasses de lait
2 c. à table d'huile ou de shortening fondu

Si vous utilisez des flocons de mais, émiettez-les bien. mélangez d'abord farine, soda à pâte, sel et sucre puis ajoutez la chapelure de flocons de maïs. Mélangez à part les oeufs et le lait puis ajoutez aux ingrédients secs en mélangeant pour bien incorporer à la pâte. Ajoutez et mélangez le shortening.

Versez sur une plaque à gâteau préchauffée et graissée des petits tas, de la valeur d'un quart de tasse. Laissez au four pendant 5 minutes, ou jusqu'à ce qu'ils soient dorés, en les tournant une fois. Servez chaud avec du sirop, du miel ou de la cassonade. Pour environ une douzaine de petits fours de 4 pouces.

LE PATRON



9076
2-8

PRIX 75 ¢

— Ajoutez 15 ¢ pour livraison de 1ère classe et manutention spéciale.

Envoyez votre commande à: Marian Martin Dept., La Liberté, 60, Front St. West, Toronto, (non à Winnipeg). Ecrire lisiblement le numéro du patron, la grandeur, votre nom et votre adresse. (Paiement en monnaie seulement. Les timbres ne sont pas acceptés).

● Pour les tapis

Un aérosol antistatique

L'électricité statique dans les maisons est à la source de sérieux ennuis depuis de nombreuses années, et plus particulièrement depuis que la vente de tapis connait une vogue sans précédent.

Il existe maintenant un nouveau produit sur le marché qui, vaporisé sur les tapis, supprime au bout de quelques minutes toutes les incidences de l'électricité statique. C'est l'Anti-Shock Carpet Spray, dont l'efficacité se maintient de trois à cinq mois après son application.

L'électricité statique est un phénomène perpétuel avec les tapis, aussi bien ceux en fibres naturelle que ceux en fibres synthétiques, et plus particulièrement durant les mois d'hiver, lorsque l'humidité est faible, comme dans la plupart des domiciles canadiens.

En fait, le problème est si vaste qu'aux Etats-Unis, un des fabricants de fibres synthétiques a récemment mis au point une fibre à tapis dans laquelle se trouve tissé un filament métallique afin de compenser les effets de l'électricité statique.

Bien que l'Anti-Shock Carpet Spray soit le premier produit de ce genre qui soit vendu au Canada dans le commerce de détail, ces produits sont déjà utilisés dans les hôtels, motels, bureaux, etc., aux Etats-Unis comme au Canada, et depuis trois ou quatre ans.

Comme avec tous les produits nouveaux, les femmes qui l'ont utilisé lui ont trouvé des utilisations supplémentaires. Certaines femmes, disent les porte-parole de Bissell Ltd., en vaporisent leurs sous-vêtements et leurs robes de laine. Le produit ne lisse aucun résidu collant.





— Ta fièvre baisse, tu as le nez froid.

NOUVEAU GÉRANT POUR LE FESTIVAL



Mme Lillian Main

Michel Monnin, président du Festival du Voyageur a fait connaître le nom de celle qui sera directrice des célébrations d'hiver qui auront lieu à Saint-Boniface du 20 au 25 février – Madame Lillian Main. Mme Main qui a travaillé pour le Festival l'an dernier à titre d'adjointe au gérant est parfaite bilingue et offre à la position un passé dans la publicité et la promotion; elle a fait preuve d'expérience dans ce genre d'activités et d'aptitude dans leur organisation.

M. Monnin a souligné que plusieurs nouvelles activités seront ajoutées au programme cet hiver; celles-ci rehausseront le caractère canadien français, l'héritage culturel et l'esprit de gaieté que l'hiver peut apporter et dont ont témoigné les premiers voyageurs au Manitoba et dans l'ouest. M. Monnin a également révélé que plusieurs groupes et organisations de la communauté ont déjà fait des suggestions au comité du festival dans le but d'augmenter la participation de la communauté; cette participation fut remarquée l'an dernier et a fait reconnaître le festival comme le plus important festival d'hiver d'un côté et de l'autre de la rivière Rouge.

Le Festival du Voyageur a ouvert ses bureaux au 202, Centre Culturel, rue de la Cathédrale – Téléphonez 247-4489 pour plus de renseignements.

"MÊLEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES!"

A une conférence de presse le jeudi 19 octobre, M. Georges Forest, au nom de la Chambre de Commerce de Saint-Boniface, a fait savoir que cette dernière demande à "Manisphere" de se mêler de ses affaires, en ce qui a trait au Festival du Voyageur de Saint-Boniface. "Franchement, il se peut que cette expression soit un peu dure envers les responsables de "Manisphere", car ce n'est pas tout à fait de leur faute puisque certains leaders de la Communauté de St-Boniface ne peuvent pas voir le potentiel qui se trouve chez les membres de notre propre milieu", précise M. Forest.

Le Président de la Chambre de Commerce a rappelé à qui voulait l'entendre que le Festival est trop intimement lié au fait historique et culturel pour qu'il soit traité comme un événement purement commercial. Evitons l'exploitation du fait français, voilà ce qu'est la position de la Chambre de Commerce.

En organisant cet événement en 1970, la Chambre de Commerce visait à un événement communautaire populaire qui impliquerait le citoyen et l'homme d'affaires pour promouvoir les meilleurs traits de nos journées d'hiver en se rappelant ces pages glorieuses de notre histoire.

De souligner M. Forest "une réussite du Festival à St-Boniface par les gens de St-Boniface surtout sera une digne contribution au bien-être de toute la Communauté Winnipegoise."

La Chambre de Commerce veut aussi continuer les démarches faites pour des échanges entre l'état de la Louisiane et notre province en encourageant leur participation à notre Festival et la visite des Manitobains au Mardi Gras de la Nouvelle-Orléans. Avec la célébration en 1973 du 300e anniversaire de la découverte du Mississippi par le Père Marquette et Joliette, il y a occasion pour les voyageurs Manitobains d'y participer tout en invitant les Américains à venir fêter le 100e anniversaire de la Métropole qu'est Winnipeg, en 1974.

La Chambre de Commerce organise un défilé de Pâques auquel participeront les quelque vingtaine de croyances chrétiennes en avril 1973.

La Chambre de Commerce demande la participation du consommateur pour que le volume des achats faits dans la communauté augmente. Pour ce faire, il y aura plus d'éclairage et de décorations pour les Fêtes.

CLUB SAINT VINCENT

REMISE DE BOURSES AU PRÉCIEUX-SANG

C'est à l'occasion d'une réception offerte par le Club Saint-Vincent que, le mardi 17 octobre, dix-sept étudiants méritants de la paroisse du Précieux-Sang recevaient des bourses du Fonds Scolaire Saint-Vincent pour une valeur totale de $3,500.

Au nom des membres du comité de sélection, M. le docteur J.-C. Lavoie fit l'historique du Fonds et expliqua les données qui rentrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit d'octroyer ces bourses.

C'est en 1965 que le Club Saint-Vincent, qui avait déjà financé et construit une école paroissiale de 24 classes, plaçait à quasi perpétuité $50,000, somme qui serait destinée par l'entremise des intérêts qui en découleraient à encourager les étudiants à poursuivre leurs études françaises et post-scolaires. Ce Fonds fut placé en fiducie sous la gérance d'un comité de cinq membres, tous résidant en dehors de la paroisse. Les membres actuels appartiennent aux catégories stipulées par les règlements d'incorporation. Ce sont: M. le juge A. Monnin, président, M.A. Goebel, surintendant de la division scolaire, M. A. Corriveau, éducateur au niveau provincial, M. G. d'Eschambault, homme d'affaires, secrétaire-trésorier, et M. le docteur J.-C. Lavoie.

Lorsqu'il fait sa demande de bourse, le candidat doit être paroissien du Précieux-Sang depuis au moins un an. Il doit avoir complété sa 12e année et avoir pris le cours Français 300 ou son équivalent près. Il doit être inscrit dans un cours post-scolaire d'une durée d'au moins une année.

La bourse n'est attribuée que pour l'année d'études qui suit la 12e année et ne se répète pas.

Les autres critères qui modifient l'octroi sont: le montant requis pour frais de scolarité pour l'année d'études que le candidat entreprend; le besoin financier en autant qu'il est possible de l'établir; les bourses qui auraient été octroyées au préalable et l'excellence des résultats scolaires obtenus.

Les récipiendaires de bourses, cette année, sont: Beauchemin, Ginette, Pédagogie; Brunel, Alain, Arts; Boulet, Albert, Génie; Demarcke, Janet, Sciences; Dupas, Michèle, Technicienne de Laboratoire; Ferrier, Michèle, Infirmière; Fournier, Hubert, Comptabilité; Gagnon, Claudette, Arts; Gregory, Leslie, Commerce; Guyot, Raymond, Arts; Hince, Anne, Infirmière; Joubert, Claudette, Arts; Morier, Denise, Arts; Morier, Gisèle, Sciences; Rheault, Pauline, Arts; Stragier, Patricia, Secrétariat; Thioux, Béatrice, Education physique.

Au nom des boursiers, M. Alain Brunel remercia leurs parents, les membres du Club Saint-Vincent, et du Fonds Scolaire qui se sont dépensés dans l'intérêt des jeunes. Il les assura que, même s'il leur faut parfois suivre des cours en anglais à cause de nécessité professionnelle, ils se proposent bien de travailler à leur perfectionnement culturel français et d'être reconnus pour ce qu'ils sont, des Canadiens-français.

M. Philippe Jeanson, président du Club Saint-Vincent, invita alors les convives à déguster un délicieux goûter-buffet.









FORMATION EN COURS D'EMPLOI

PROGRAMME DES INITIATIVES LOCALES

OTTAWA — M. Bryce Mackasey, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, a annoncé dernièrement que le gouvernement fédéral va consacrer $85 millions au Programme des initiatives locales de 1972-73, ajoutant que de nouveau, les deux grands objectifs seront la création d'emplois et l'amélioration des services communautaires.

Ce programme s'ajoute à celui de la formation en cours d'emploi pour lequel M. Mackasey a annoncé, ces jours derniers, l'allocation de $40 millions.

Le Programme des initiatives locales sera en vigueur du 1er décembre 1972 au 31 mai 1973 et les demandes seront reçues jusqu'au 31 décembre prochain. Des formules de demande sont maintenant disponibles dans les Centres de Main-d'oeuvre du Canada où les promoteurs de projets pourront se faire aider dans la préparation de leur requête.

Le gouvernement fédéral versera au maximum $200,000 par initiative, au regard de $500,000 l'an dernier, ceci dans le but d'assurer une plus grande diversité de même qu'un plus grand nombre de projets.

Les promoteurs de projets qui ont bénéficié d'une prolongation jusqu'au 30 novembre 1972 pourront soumettre une demande dans le cadre du nouveau programme, mais ils n'auront droit à aucun traitement préférentiel. Ils devront être traités sur le même pied que les nouveaux candidats.

Les parrains de projets devront indiquer comment ils embaucheront leur personnel. Ils devront avoir recours aux services des Centres de Main-d'oeuvre du Canada pour engager des chômeurs et démontrer leur intention d'embaucher des prestataires d'assurance-chômage ou d'assistance sociale qui sont à la recherche d'un emploi.

L'aide financière fédérale prendra fin le 31 mai 1973. Dans le cas de projets qui ne pourront être terminés à cette date, les auteurs de demandes devront démontrer qu'ils ont conclu des ententes leur permettant de compter sur d'autres sources pour poursuivre leurs activités après le 31 mai 1973.

La part fédérale, du côté salaire, sera de $100 par semaine par personne et on pourra y ajouter chaque semaine jusqu'à $17 par personne pour couvrir d'autres frais tels que contributions sociales, loyer, équipement, etc.

Les initiatives devront être à but non lucratif.

Les projets de construction de grande envergure (dont le coût total dépasse $500,000) ne seront pas admissibles dans le cadre du Programme des initiatives locales.

De nouveau, un projet devra comporter un minimum de 15 mois-hommes de travail.

Le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration entend consulter étroitement les provinces, notamment au sujet de projets ayant une incidence sur les objectifs sociaux et les priorités de dépenses d'autres niveaux de gouvernement.

Les groupes privés et les individus pourront soumettre des projets, de même que les municipalités. Ces dernières devront toutefois obtenir une approbation préalable de leur gouvernement provincial.

En vue d'assurer le lancement rapide des travaux, ceux-ci devront débuter dans les deux semaines qui suivront l'approbation d'un projet d'initiative locale.

Les projets devront créer du travail pour les chômeurs et générer un taux d'emploi supérieur au taux normal prévu de décembre 1972 à mai 1973.

Les promoteurs devront démontrer clairement que leurs projets seront administrés de façon saine et efficace, en plus de fournir régulièrement des rapports sur leurs activités.

Parmi les types de projets que le Programme des initiatives locales veut encourager, mentionnons: les groupements d'aide communautaire, les garderies, l'aide aux vieillards ou aux handicapés, l'amélioration générale de l'environnement, les services communautaires pour des groupements autochtones, les programmes culturels et sociaux, les organisations coopératives exploitées sans but lucratif, les améliorations mineures aux habitations de citoyens défavorisés, etc.

FORMATION EN COURS D'EMPLOI

Le Programme de formation en cours d'emploi de 1972-73, pour lequel M. Mackasey a annoncé des crédits de $40 millions, veut fournir, avec la coopération des employeurs canadiens, un plus vaste éventail de cours, de façon à permettre à un plus grand nombre de Canadiens d'apprendre, tout en travaillant, des métiers d'avenir et susceptibles de s'exercer dans plusieurs genres d'industries. L'an dernier, ce programme a aidé plus de 42,000 travailleurs.

Cette année, les employeurs se verront rembourser 75% des salaires versés aux stagiaires durant la première moitié de ce programme et 50% durant l'autre moitié. Des règles légèrement différentes pour le remboursement des employeurs et la durée des cours s'appliquent à d'autres éléments du programme relatifs à la formation spécialisée, à la formation des désavantagés et à l'élimination de certaines pénurie de travailleurs qualifiés.

Les versements hebdomadaires seront limités à $118 par semaine, par stagiaire. Les périodes de formation seront différentes, allant de six à quarante semaines cette année.

Les propositions concernant la formation en cours d'emploi seront reçues aux Centres de Main-d'oeuvre du Canada jusqu'au 31 décembre 1972. Les formules de demande, les critères et d'autres documents relatifs au programme sont disponibles aux Centres de Main-d'oeuvre du Canada.

"JE M'EN FOUS!"

Malgré les immenses progrès sociaux et matériels, nous nous devons de reconnaître que la maladie, le désespoir, la solitude, ces vieux compagnons de route que nous voulons abandonner à chaque croisée de chemin, voyagent toujours avec nous. Malgré nos progrès, il y a toujours beaucoup de preuves qui nous démontrent que le comportement de notre société ne s'est pas amélioré. A la vieille ritournelle qui nous demande "qui est notre voisin?", de plus en plus de personnes répondent "je ne sais pas" et encore plus de gens disent "je m'en fous!"

Cependant, s'occuper de nos voisins et surtout des plus défavorisés, voilà ce que nous devons faire de façon régulière. Au grand discrédit de tous et de chacun d'entre nous, notre société s'obstine à demeurer un monde de besoins, de souffrance et de désespoir.

Tout au long de notre vie, nous devons retrousser nos manches et aider nos concitoyens. Nous pouvons le faire par le biais du plus bel instrument que nous avons entre les mains, la campagne unifiée de la Fédération des oeuvres. Nous ne pouvons pas refuser de faire ce que nous pouvons, au moins dans notre ville, afin de réaliser un tant soit peu le rêve que nous avons de la justice sociale. Grâce à vous, ça peut marcher.



Nouvelle substance qui rétracte les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales: dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

Suite de la page 17

situation économique "de non croissance" avec un accord acceptable d'un standard de vie.

MOATS : Constituer un lien d'entente entre les autres nations-particulièrement les grandes nations nucléaires. Le Canada devrait agir comme un catalyseur dans la communauté mondiale, dans la formulation de la bonne entente fondamentale, dans les politiques et les programmes conçus pour stimuler toutes les nations, dans la lutte contre la pauvreté, la mauvaise santé, l'ignorance et la peur, plutôt que dans la lutte fratricide.

MCKENZIE : L'OTAN, Les relations Canado-américaines, les pêcheries internationales, le contrôle des armes nucléaires.

DISTRICT ELECTORAL – WINNIPEG NORD CENTRE

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
N. Turner	LIB	AUCUNE REPONSE							
S. Knowles	NPD	PA	A	I	A	A	PD	D	A
F. Crockett	PC	AUCUNE REPONSE							
D. Currie	COMM.	A	Ir	PD	PA	PA	PD	PD	Dr

REMARQUES :
Q. 2: CURRIE : Il est désirable et possible et d'accroître et de promouvoir l'aide...
Q. 8 : CURRIE : ... C'est la croissance économique capitaliste qui consomme et gaspille et pollue tant.

Q. 9: Quelle est la question la plus importante de la politique extérieure canadienne aujourd'hui ?

KNOWLES : Des programmes militants d'aide économique pour élever les niveaux de vie, partout dans le monde – voilà la seule voie sûre vers la paix.

CURRIE : La nécessité de mettre un frein complet à la guerre-froide anti-communiste, à la politique anti-soviétique de guerre et de préparation de la guerre. Le point central de cette lutte est d'apporter une fin rapide à la guerre terrible menée actuellement par les Etats-Unis contre le peuple du Viet-Nam. L'appui que notre gouvernement donne aux Etats-Unis dans cette guerre doit être condamnée et stoppé.

DISTRICT ELECTORAL – WINNIPEG NORD

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
S. Radchuk	LIB	A	A	A	I	D	A	A	D
D. Orlikow	NPD	PA	D	D	PA	PA	PD	PD	A
A. Steen	PC	AUCUNE REPONSE							
W. Ross	COMM.	A	Ir	PD	PA	PA	PD	PD	D

REMARQUES :
Q. 2: ROSS - Cela devrait être un mélange des deux.

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujourd'hui ?

RADCHUK : Arrêter l'expansion du communisme pour que la démocratie survive.

ORLIKOW : Les Grands déterminent actuellement les décisions majeures touchant les affaires internationales... Le Canada devrait concentrer son effort à aider à améliorer la position économique et sociale des pays en voie de développement. L'aide en forme de cadeaux ne résoudra rien en réalité. Des pays comme le Canada devraient aider à développer les capacités économiques, industrielles, agraires, et de main d'oeuvre dans ces pays défavorisés. On devrait concevoir des programmes à réaliser dans ces pays eux-mêmes plutôt que de faire venir les personnes pour leur formation au Canada.

ROSS : C'est de mettre fin à la subordination du Canada aux buts expansionnistes et agressifs de la politique extérieure américaine et y substituer une nouvelle direction vers la paix et l'indépendance. Se retirer de l'OTAN et de NORAD, proclamer le Canada une zone libre du point de vue nucléaire, arrêter l'entraînement de troupes étrangères sur le sol canadien. Dissocier le Canada de la guerre d'agression des E.-U. en Indochine, et arrêter la vente canadienne d'armes aux E.-U. Oeuvrer pour un désarmement universel et général et pour une Conférence de Sécurité européenne. Couper le budget des armements de $1.8 milliards de 50% et reporter ces argents sur des projets sociaux nécessaires.

DISTRICT ELECTORAL – ST-BONIFACE

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
J. Guay	LIB	AUCUNE REPONSE							
J. Sherwood	NPD	PA	D	I	PA	I	PD	D	A
P. Hillcoff	PC	AUCUNE REPONSE							

DISTRICT ELECTORAL – SELKIRK

CANDIDAT	PARTI	1	2	3	4	5	6	7	8
S. Sigfusson	LIB	A	A	PD	I	I	D	PA	D
D. Rowland	NPD	PA	D	I	PA	PA	I	D	A
D. Whiteway	PC	AUCUNE REPONSE							

Q. 9: Quelle est la question la plus importante dans la politique extérieure canadienne aujourd'hui?

ROWLAND: En un mot, du point de vue de l'immédiat, la décision du gouvernement canadien de centrer notre politique extérieure sur des considérations commerciales et économiques d'abord, plutôt que sur des contributions en faveur de la paix internationale et de la sécurité.

REMARQUE : Q. 6 : Je suis neutre sur la question générale de la vente d'armes par le Canada. Mais la vente d'armes à des nations engagées dans des hostilités (comme les E.-U.) devrait cesser. - ROWLAND

Concluons cette enquête par quelques questions :

– Pensons-nous que nos candidats ont vraiment réfléchi aux problèmes du sous-développement et à leur gravité?
– Connaissons-nous toutes les implications politiques et sociales du commerce canadien international?

– Semble-t-il y avoir une conscience de la solidarité internationale entre les peuples dans les programmes des partis?

(Traduction et présentation préparées par Lorraine Dumont, Fernand Lévesque, Développement et Paix)



Le numéro 14 des Mohawks de Saint-Boniface compte le septième et dernier but des siens, lors de la première partie hors-concours que les Mohawks jouaient jeudi dernier à l'aréna Bertrand. Les Mohawks ont battu les Kenora Thistles par le compte de 7 à 2, trouvant le fond du filet cinq fois dans la dernière période. Dimanche, les Mohawks disputaient leur deuxième partie, cette fois-ci à Kenora. Ils sont revenus victorieux, battant les Thistles une deuxième fois, par le compte de 8 à 5.

Suite de la page 3

Guay. L'accusation d'avoir voté en faveur des avortements est fausse, de nous dire M. Guay. Dans une entrevue ultérieure, il a précisé qu'il avait voté pour une pièce législative qui créait un comité au niveau des hôpitaux dans les cas d'urgence, surtout là où la vie de la mère était en danger. M. Guay ajoutait qu'il voterait contre l'élargissement des cadres de la loi sur l'avortement.

(H.P.)

COMPOSITION MANITOBA 72

1) Nom du participant ______ grade ______

2) Nom du participant ______ grade ______

3) Nom du participant ______ grade ______

ECOLE ______

Nom et adresse des parents ______

ENVOYER A :
Concours Manitoba 72
La Liberté
C.P. 96
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 3B4

LA CAMPAGNE ÉLECTORALE ET LES ÉGLISES

DU TAPAGE QUI ÉVITE LES VRAIS PROBLÈMES

PRÉSENTATION — Dans une lettre ouverte envoyée aux journaux, des membres de diverses Eglises chrétiennes du Canada ont engagé les différents partis politiques à exprimer, avant les prochaines élections fédérales, leurs positions concrètes sur certains problèmes sociaux fondamentaux.

A mesure que la campagne électorale se déroule, nous assistons – et parfois nous y sommes même impliqués – à un débat national sur les orientations que le pays devra prendre au cours des prochaines années. Mais, tandis que les candidats discutent des avantages et des inconvénients des programmes et du leadership de chaque parti, plusieurs d'entre nous s'inquiètent du fait que certaines questions fondamentales ne soient pas abordées. Le tapage extérieur de la campagne risque de nous distraire des véritables problèmes. Les citoyens seraient à blâmer s'ils toléraient que les politiciens négligent de les aborder.

Les Canadiens sont-ils prêts à reconnaître, pour tous, le droit à la dignité humaine? Sommes-nous consentants à partager avec les autres nos richesses et même le pouvoir que nous avons sur eux? Ne donnons-nous pas priorité à la croissance économique aux dépens de la justice et de la qualité de vie? Est-ce pour oublier ces questions que l'on évite d'aborder certains problèmes?

– Chaque parti se dit favorable au concept du "revenu annuel garanti". Les concepts, en eux-mêmes, ne changent rien. Qui nous présentera un programme réaliste assurant à chaque citoyen un revenu suffisant?

– Quel parti conduira les deux principales communautés culturelles à s'aider mutuellement dans leurs efforts respectifs pour forger leur propre destinée?

– Quel parti s'engagera à travailler sérieusement avec les Indiens et les Esquimaux pour mettre sur pied des programmes aptes à respecter leur dignité humaine, selon leur propre culture?

– Quel parti revisera les priorités nationales pour y inclure un programme de politique sociale du logement? Qui s'attaquera au pouvoir des spéculateurs?

– Quel parti aura le courage et la sagesse d'inventer de nouveaux procédés de négociations de telle sorte que les droits des travailleurs du patronat et du public soient respectés?

Le pays peut-il tolérer de s'enrichir même quand il en va de la misère et de la mort des autres? Quel parti relèvera le défi d'affronter cette question?

– La majorité des Canadiens pensent que la guerre, en Indochine et ailleurs, est l'affaire des autres. Quel parti osera dévoiler les implications des ventes d'armes et de matériel de guerre canadiens aux USA et à d'autres pays?

– Pouvons-nous accepter que, par certaines de nos industries, nous participions et profitions de l'impérialisme économique qui est l'une des causes de la pauvreté du Tiers-Monde?

Les Canadiens jouissent du même pouvoir d'achat que 400 millions de Chinois. Sommes-nous, pour cette raison, autorisés à utiliser la même quantité de ressources de notre planète? Alors que la population augmente, surtout celle des peuples dans le besoin, sommes-nous consentants à nous restreindre dans l'usage des biens matériels, à sacrifier un confort superflu pour que les autres aient le nécessaire?

– Quel parti proposera comme critère de notre commerce extérieur et de nos programmes d'aide à l'étranger la réduction de l'écart entre les pays riches et les nations pauvres?

Les orientations que le pays devra prendre au cours des prochaines années devront tenir compte des besoins des autres, accepter de partager nos richesses, contrôler nos propres ressources et nos industries, notre destinée sociale et culturelle si nous voulons que notre pays trouve sa propre physionomie. L'avenir du Canada comme un pays où chacun peut vraiment s'épanouir n'est pas lié seulement à des questions d'ordre technique mais aussi à des questions d'ordre éthique.

Certains rétorqueront qu'il est irréaliste de chercher des réponses à ces questions. Nous croyons qu'il faut avoir le courage d'affronter cette difficulté si nous voulons construire une nouvelle réalité, un nouveau Canada. Quelle sorte de Canada les différents partis, en dépit de leurs divergences, nous invitent-ils à construire?

Ont signé :

Rev. Keith Calder, Consultant, Leadership Development, Anglican Church of Canada; John Foster, Special Assistant - Social Issues, Division of Mission in Canada, United Church of Canada; Rev. Patrick Kerans, Social Action Office, Canadian Catholic Conference; Rev. Bernard A. MacDonald, President National Federation of Senates of Priests; Rev. Eoin S. MacKay, Associate Secretary (World Concerns), Canadian Council of Churches; Grant Maxwell, Social Action Office, Canadian Catholic Conference; Rev. Dr. Otto Olson, President Lutheran Church of America - Canada Section; Canon Maurice Wilkinson, Associate Secretary (Canadian Affairs), Canadian Council of Churches; Bernard Daly, Family Life Bureau, Canadian Catholic Conference; Rev. Russell Hatton, Consultant in National Affairs, Anglican Church of Canada; Elizabeth Loweth, Special Assistant - Human Rights, Division of Mission in Canada, United Church of Canada; Rev. W. Clarke MacDonald, Deputy Secretary, Department of Church in Society, Division of Mission in Canada, United Church of Canada; Suzanne Blais-Mauviel, Office national de l'Action sociale, Conférence Catholique Canadienne; Rév. Robert Morin, Office national du Bien-être et Santé, Conférence Catholique Canadienne; Rev. Clarke Raymond, Executive Director of Program, Anglican Church of Canada.

Ottawa, Ontario
le 12 octobre 72

LA MESSE LE SAMEDI SOIR À ST-BONIFACE ?

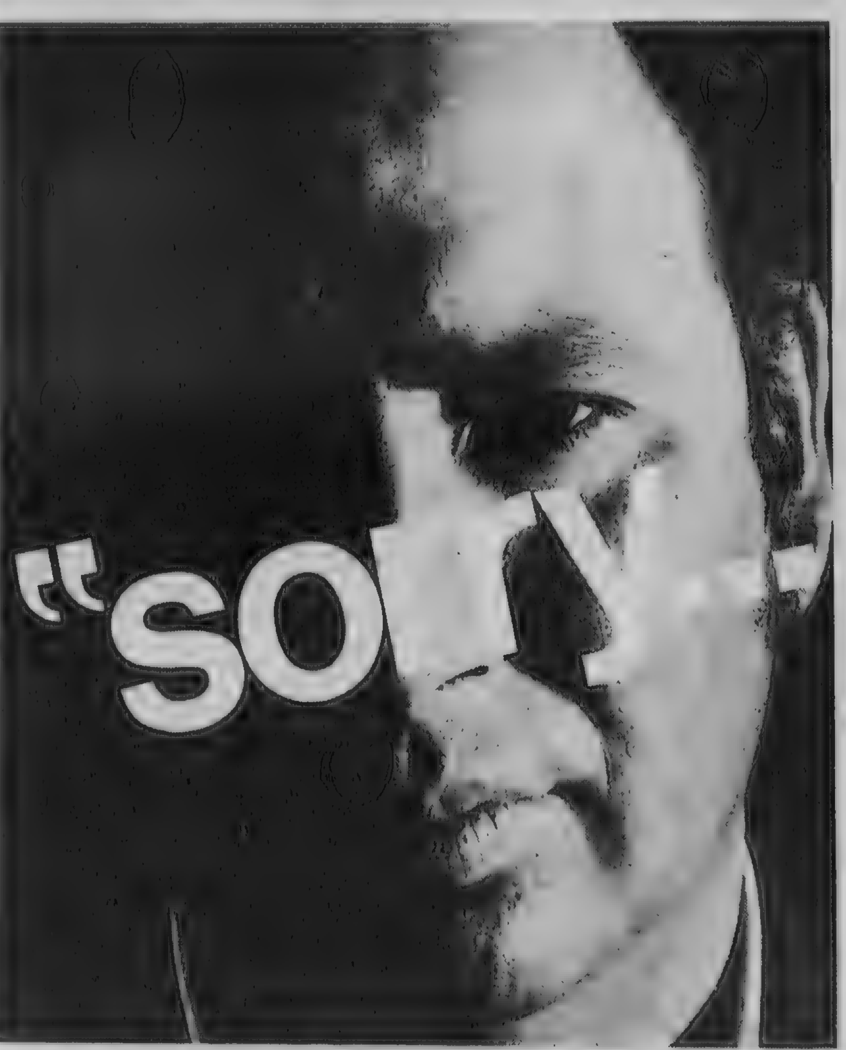
Des paroisses francophones de St-Boniface songent sérieusement à commencer la célébration liturgique du Jour du Seigneur avec la messe le samedi soir.

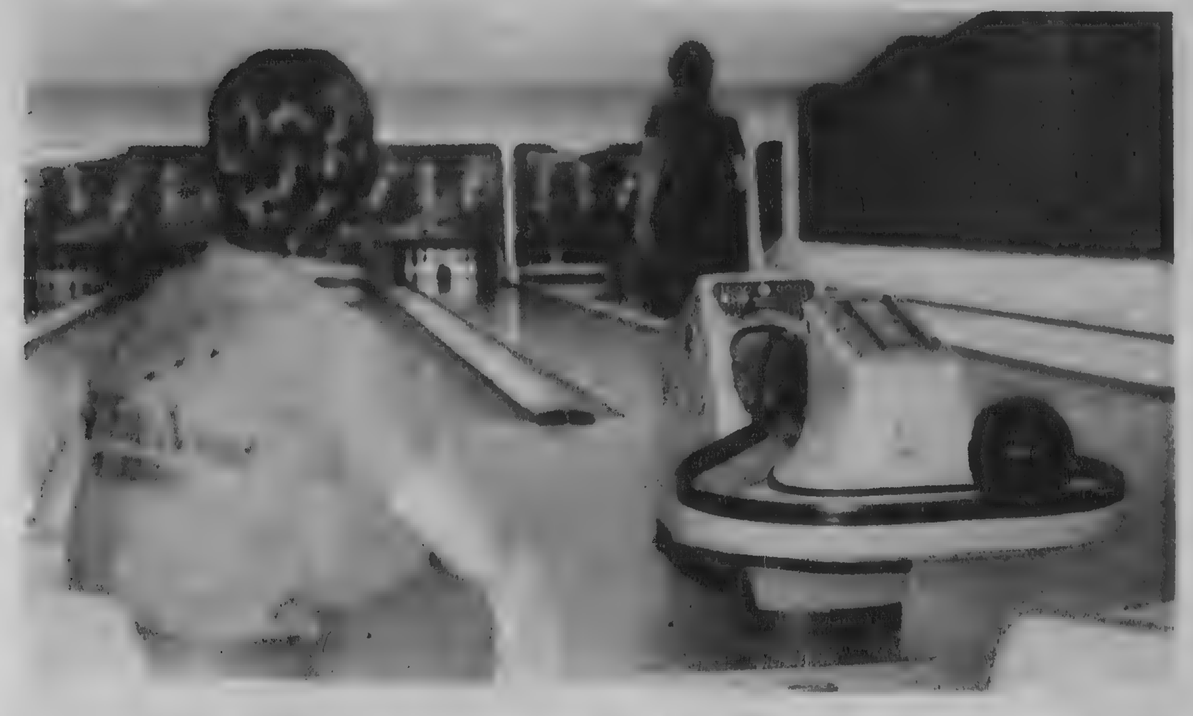
D'après un sondage tenu récemment dans les églises du Précieux-Sang et des Sts-Martyrs-Canadiens, la très grande majorité des fidèles de ces deux paroisses sont favorables à la messe dominicale anticipée le samedi soir. Au Précieux-Sang, sur 1400 personnes qui ont participé au sondage, 1102 approuvent un tel projet.

La question a été discutée par les prêtres de la zone urbaine française de Saint-Boniface et de Saint-Vital, lors d'une réunion le 12 octobre. Les participants ne voient pas d'obstacle à ce que les paroisses intéressées tentent cette expérience. La raison principale qui motive ces dernières à en faire la demande aux autorités diocésaines, c'est une célébration liturgique améliorée et plus intense des messes du dimanche que les horaires actuels rendent pratiquement impossible. A la seule paroisse du Précieux-Sang il se célèbre actuellement six messes par dimanche.

A la même réunion du 12 octobre, les prêtres de la zone urbaine française ont reçu deux représentants de la Société Franco-Manitobaine, le président M. Roger Collet et le juge Alfred Monnin. Ceux-ci ont expliqué les réalisations récentes de la S.F.M. et ses projets d'avenir, ainsi que ses attentes de la part du clergé. Dans un dialogue franc et ouvert, rapporte un communiqué de la zone urbaine française, les prêtres de la ville ont aussi fait valoir leurs attentes.

Les prêtres de la zone urbaine française de St-Boniface et St-Vital se réunissent régulièrement une fois par mois pour discuter des problèmes et des priorités d'ordre pastoral dans leur secteur. Les rencontres se tiennent sous la présidence de M. l'abbé Léo Beaulieu, du Centre de Pastorale de St-Boniface.





Le dimanche 20 octobre eut lieu un tournoi de quilles au Club La Vérendrye. Il y avait environ une cinquantaine de spectateurs dans la salle où s'affrontèrent dans la section handicap, Monica Taylor et Maureen Cockburn qui gagna par 4 points et qui, par conséquent, va jouer à Montréal pour le championnat du Canada. Dans la section "scratch", Mme Terry Quinn, réalisant un total de 1619 points pour dix parties, s'affronta à Mme Addy Armstrong qui gagna avec un total de 1849 points pour dix parties. Il s'agissait des finales manitobaines du "Canadian Ten-Pin Federation". Mme A. Armstrong part pour Montréal pour la finale nationale du C.T.F.

En détail, voici les résultats obtenus : pour Mme Terry Quinn : 176, 160, 148, 150, 167, 158, 171, 128, 185, 171; pour Mme Addy Armstrong : 211, 183, 195, 169, 185, 192, 185, 193, 167, 169.

L'OMBUDSMAN

(Représentant des citoyens)

L'Ombudsman est nommé afin de faire une étude se rapportant aux plaintes contre les ministères ou agences du Gouvernement Provincial en matière administrative.

Toute personne qui éprouve le besoin de déposer une plainte contre un ministère ou une agence du Gouvernement Provincial peut écrire à:

G.W. Maltby,
509 - 491, av. Portage
Winnipeg, Manitoba.
R3B 2E4

Les services de l'Ombudsman sont gratuits.

LE RÔLE DES PARENTS DANS L'ENSEIGNEMENT

La fédération manitobaine "Home and School" et le ministère d'Education au Manitoba patronnent conjointement une conférence pour tous les parents de la province. Le thème de la conférence est le suivant: "Le rôle des parents dans l'enseignement". Le but est d'examiner, grâce aux différents orateurs invités, le système d'enseignement dans la province et comment les parents peuvent – et devraient participer activement au sein du système d'éducation.

Beaucoup de parents se disent insatisfaits avec le système actuel qui est en vigueur. Mais les écoles veulent-elles réellement la participation des parents? Il y aura beaucoup d'orateurs provocants certes mais bien informés, à cette conférence qui permettra à tout le monde d'exposer ses idées et d'avoir ainsi la chance de répondre à toutes sortes de questions.

Les orateurs seront Joseph Pellegrino de Montréal, Walter Nowosad de la Corporation des Enseignants du Manitoba, des Principaux de plusieurs écoles de Winnipeg, des professeurs des facultés d'Education des Universités de Brandon et du Manitoba, des étudiants et des parents, bref, en résumé, 16 orateurs en tout, qui représentent l'Enseignement, au sens large du terme.

La conférence aura lieu, les 30 et 31 octobre, de 9 heures à 16 heures à l'Auditorium, Norquay Building, angle des rues Kennedy et York, à Winnipeg.





Le Petit Coin

*Prépare-toi ...
l'Halloween approche avec sa malle de fantômes, de sorcières et de lutins. Taille ta citrouille et ... dors bien.
Le hibou veille.*

Bicolo

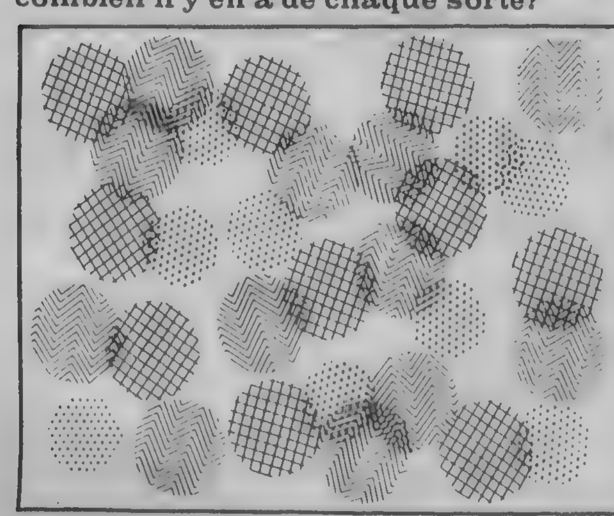


Dans ce portrait trouve une tortue, poisson, lézard, souris, chat, ourson, tête de singe, rhinocéros, faon, tatou, corneille, chèvre, ours petit chien.

KOERINC

LE COUP D'OEIL

Peux-tu dire combien il y a de cercles DIFFÉRENTS sur ce dessin et combien il y en a de chaque sorte?

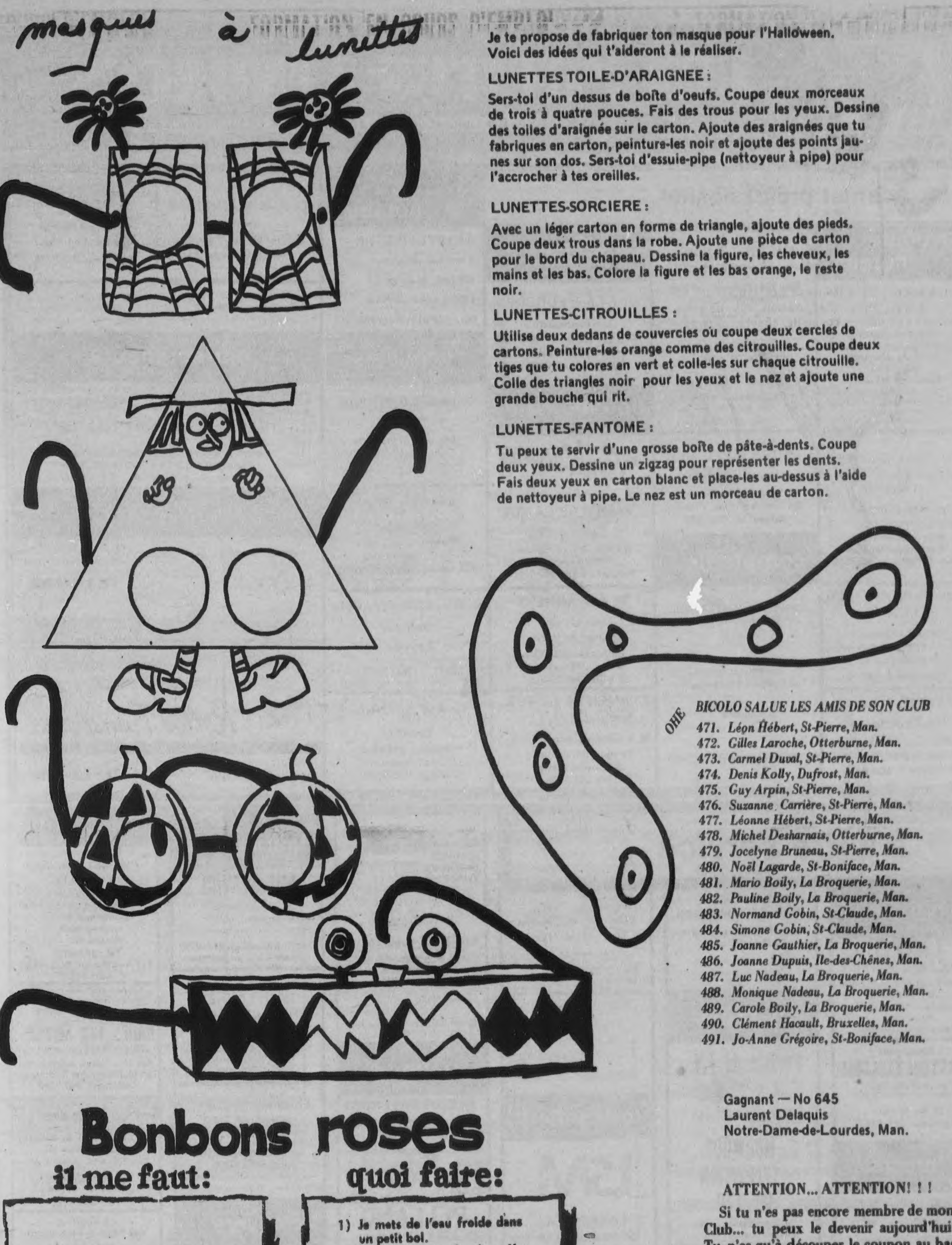


Réponse : 3 sortes de cercles
9 cercles à petits points
10 cercles quadrillés
12 cercles à ondulations

CHAUVE-SOURIS



LE SEUL MAMMIFÈRE VOLANT EST LA CHAUVE-SOURIS. LE RECORD DE VITESSE POUR UNE CHAUVE-SOURIS EST DE 32 MILLES À L'HEURE, ET LA PLUS GRANDE CHAUVE-SOURIS JAMAIS MESURÉE AVAIT UNE ENVERGURE DE 5 PIEDS 7 POUCES ET UN POIDS DE 31.7 ONCES.



Je te propose de fabriquer ton masque pour l'Halloween. Voici des idées qui t'aideront à le réaliser.

LUNETTES TOILE-D'ARAIGNEE :

Sers-toi d'un dessus de boîte d'oeufs. Coupe deux morceaux de trois à quatre pouces. Fais des trous pour les yeux. Dessine des toiles d'araignée sur le carton. Ajoute des araignées que tu fabriques en carton, peinture-les noir et ajoute des points jaunes sur son dos. Sers-toi d'essuie-pipe (nettoyeur à pipe) pour l'accrocher à tes oreilles.

LUNETTES-SORCIERE :

Avec un léger carton en forme de triangle, ajoute des pieds. Coupe deux trous dans la robe. Ajoute une pièce de carton pour le bord du chapeau. Dessine la figure, les cheveux, les mains et les bas. Colore la figure et les bas orange, le reste noir.

LUNETTES-CITROUILLES :

Utilise deux dedans de couvercles ou coupe deux cercles de cartons. Peinture-les orange comme des citrouilles. Coupe deux tiges que tu colores en vert et colle-les sur chaque citrouille. Colle des triangles noir pour les yeux et le nez et ajoute une grande bouche qui rit.

LUNETTES-FANTOME :

Tu peux te servir d'une grosse boîte de pâte-à-dents. Coupe deux yeux. Dessine un zigzag pour représenter les dents. Fais deux yeux en carton blanc et place-les au-dessus à l'aide de nettoyeur à pipe. Le nez est un morceau de carton.

OHE

BICOLO SALUE LES AMIS DE SON CLUB

471. Léon Hébert, St-Pierre, Man.
472. Gilles Laroche, Otterburne, Man.
473. Carmel Duval, St-Pierre, Man.
474. Denis Kolly, Dufrost, Man.
475. Guy Arpin, St-Pierre, Man.
476. Suzanne Carrière, St-Pierre, Man.
477. Léonne Hébert, St-Pierre, Man.
478. Michel Desharnais, Otterburne, Man.
479. Jocelyne Bruneau, St-Pierre, Man.
480. Noël Lagarde, St-Boniface, Man.
481. Mario Boily, La Broquerie, Man.
482. Pauline Boily, La Broquerie, Man.
483. Normand Gobin, St-Claude, Man.
484. Simone Gobin, St-Claude, Man.
485. Joanne Gauthier, La Broquerie, Man.
486. Joanne Dupuis, Ile-des-Chênes, Man.
487. Luc Nadeau, La Broquerie, Man.
488. Monique Nadeau, La Broquerie, Man.
489. Carole Boily, La Broquerie, Man.
490. Clément Hacault, Bruxelles, Man.
491. Jo-Anne Grégoire, St-Boniface, Man.

Gagnant — No 645
Laurent Delaquis
Notre-Dame-de-Lourdes, Man.

Bonbons roses

il me faut:

Ingrédients:
2 tasses de sucre granulé.
1 cuillerée à table de beurre
½ tasse de lait.
⅔ tasse de noix de coco râpée (coconut).
½ cuillerée à thé de vanille.
Quelques gouttes de colorant végétal rouge.

RECIPIENTS:
Une casserole.
Un petit bol d'eau froide
Un moule carré de 8" x 8"

quoi faire:

1) Je mets de l'eau froide dans un petit bol.
2) Dans la casserole, je mêle ensemble:
Le sucre, le beurre, le lait.
3) J'amène à ébullition en brassant continuellement.
4) De temps en temps, je laisse tomber une goutte du mélange dans l'eau. Dès qu'elle forme une boule molle, je retire la casserole du feu.
5) J'ajoute: la noix de coco, la vanille.
6) Je laisse tomber le colorant goutte à goutte, brassant entre chaque addition jusqu'à ce que j'obtienne une belle couleur rose.
7) Dès que le sucre épaissit, je cesse de battre et je le verse dans le moule.
8) Je coupe en carrés quand la préparation refroidi.

Ce sucre, s'il en reste se conserve dans une boite de fer blanc bien fermée . . .

ATTENTION... ATTENTION! ! !

Si tu n'es pas encore membre de mon Club... tu peux le devenir aujourd'hui. Tu n'as qu'à découper le coupon au bas de cette page.

A chaque semaine, un gagnant est choisi parmi les membres.

Pour recevoir ta carte de membre remplis ce coupon

Club de Bicolo
C. P. 262
St-Pierre, Manitoba
R0A IV0

Nom: ____________
Adresse: ____________
____
Code postal: ____________
Ville: ____________
Age: ________ Grade: ________



LES PETITES ANNONCES

de 9 h à midi et de 13 h à 16 h DERNIER DELAI: LUNDI MIDI

carnet professionnel...

avocats-notaires

GARSON, GUAY & LOEWEN
AVOCATS ET NOTAIRES
402, Paris Building
259, avenue Portage
Winnipeg, Manitoba
R3B 2A9
Téléphone 942-6587
Bureaux à Altona
Lac du Bonnet, Lundar,
Powerview, St-Pierre
et Winkler.

Marcoux, Dureault, Bétournay, Teffaine et Monnin
Avocats et Notaires
500, Childs Bldg
211, Avenue Portage
Winnipeg 2, Manitoba
204, Téléphone: 942-0038

Francois AVANTHAY, LL. B.
Avocat et Notaire
Suite 1 - 147, boul. Provencher
St-Boniface, Man.
Téléphone: 233-5029

LAURENT J. ROY
Avocat et Notaire
500-232 avenue Portage
942-5435
Winnipeg 1, Manitoba.

SIMONOT & PINEL
Avocats — Notaires
App. 101, Professionnel Bldg.
Prince-Albert, Sask.
Tél: 764-0633

JACQUES-E. ROY B.A., LL.B.
Avocat et Notaire
557, chemin Ste-Marie
St-Vital, Man.
Tél: 247-3964

LAURIER REGNIER
Avocat et Notaire
304, édifice Avenue
265, avenue Portage, Winnipeg
Bureau: tél: 942-3924

comptable

FOREST, GUENETTE & CIE
COMPTABLE AGREES

EDIFICE CKSB,
607, RUE LANGEVIN

St-Boniface

Tél.: 947-1671

vétérinaires

Dr J.-Louis FORGUES
Vétérinaire
Nouvelle Clinique Moderne
Route 59, St-Pierre
Téléphone: 433-7956

optométristes

Finkleman
Optométristes
EXAMEN DE LA VUE
Lunettes ajustées
2e étage, 275, av. Portage
Edifice Kensington
WINNIPEG Tél: 942-2496

R. J. STANNERS
Optométriste
Examen de la vue
Téléphone: 233-2850
141, boul. Provencher
ST-BONIFACE, MAN.

EXAMEN DE LA VUE
JAMES SHAEN LTD.
M.N. Lecker, optométriste
2e étage, édifice Hurtig
264, avenue Portage
Tél: 943-6628

avocat - notaire

ALAIN G. HOGUE
Avocat et notaire
Fillmore et Riley
1400-1, Lombard Place.
Bur.: 942-0131 Rés.: 2532554

dentistes

Dr Edouard-G. JARJOUR
Dentiste
301, chemin Ste-Marie
St-Boniface, Man.
Téléphone 233-2111

Dr J.-O. JOYAL
Dentiste
Téléphone: 943-2023
413, édifice Boyd
388, avenue Portage, Winnipeg

Dr G.A. ARCHAMBAULT
Dentiste
Ste-Anne
Ligne directe 452-9221
à Winnipeg
Tél.: 422-5377
422-5953

Dr A.-C. LAURIN
Dentiste
Téléphone: 233-2850
141, boul. Provencher
ST-BONIFACE, MAN.

Dr A.-E. BOURGEOIS
Dentiste
344, rue Marion, St-Boniface
Téléphone: 247-4548

Dr André-S. LACHANCE
Dentiste
118, rue Horace
St-Boniface, Man.
Téléphone: 233-7726

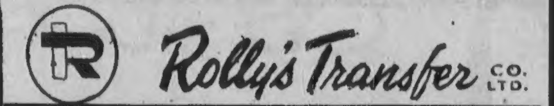
A votre service...

entrepreneurs

Gérald LAVERGNE
Bernard LAVERGNE
Martial LAVERGNE
Tél.: 247-8967
TRIPLE L CONSTRUCTION
LTD
ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION
COMMERCIALE ET RESIDENTIELLE
1399 Dugald Road — St-Boniface 6, Man. — R2J OH3

PIERRE J. BEAUDRY, PROP.
PUTT'S TRANSFER
85 DES MEURONS
ST. BONIFACE 6, MANITOBA
Téléphone: 233-6327

Service général de déménagement, messageries, etc.



Gérant:
Rolly Painchaud
Tél: 256-5869

à votre service...

électriciens

LEO'S
ELECTRIC SERVICE
L. BOISSONNEAULT, prop.
206, rue Goulet
Entreprise — Posage de fils
Réparation
Téléphone: 233-7694

REPARATIONS
GRATTON ELECTRIC
Brochage résidentiel,
commercial et industriel
37, rue St-Pierre
Téléphone: 269-3700

divers

ZORBA'S GREEK RESTAURANT
Nourriture grecque
seulement
228, rue Maryland
(angle Broadway)
Winnipeg, Man.
R3G 1L6
Tél.: 775-5807

peintres



NORTH STAR
DECORATING CO. LTD
146 rue Marion
St-Boniface
Paul RAJOTTE, Prés.

Vermette Painting
320 rue La Vérendrye
St-Boniface
TEL.: 247-3694
Tapisserie — Vinyl
Peinture en tout genre

La Rénovation et Décoration économiques
Peinture, tapisserie, tuiles
céramiques.
Tél.: 233-6746 - B.P. 53
287, rue Taché
R2H 3B8

tv-radio

Service de T.V.
T.V. à vendre - à louer
297, ch. Ste-Marie
Téléphone: 233-2461

NORWOOD TELEVISION CO. LTD.
"Au service de clients
satisfait depuis 1953"

Entretien et réparations
de toutes marques d'appareils
Horaire: de 9 h à 21 h.
Service compétent et garanti
Frontenac TV-Radio
Tél: 233-6458
78, rue Marion, St-Boniface

LOCATION DE T.V.
SERVICE DE T.V.
Carman Moxley Rentals Ltd.
171, rue Marion St-Boniface
233-1863 ou 233-6008
Aurèle Dupuis, prop.
ouvert 6 jours par semaine

coiffeurs

Salon Ducharme & Giftwares
angle Langevin & Aubert
Service professionnel par
des experts.
(Perruques) 247-6194

Mise en plis - Coupe
Coloration - Permanentes
Clara's Hair Styling
127, rue Marion
247-7270 233-4808
(Perruques)

ferblantiers

LSM
LAFRENIÈRE
Sheet Metal Ltd.
Chauffage — Ventilation
Climatisation de l'air
401, rue Youville
St-Boniface
Téléphone: 247-2356

garagiste

Pneus - Batteries - Mise au point
Tous travaux de l'avant
Réparations générales
GOULET SHELL
191, rue Goulet
Tél.: 247-9315
Gerry Bourgeois

ABONNEMENTS 247-4823

Air conditionné
Gouttières
Ferblanterie
Ventilation

ROSSIGNON
SHEET METAL & HEATING
84 rue Marion
St-Boniface 6
Tél: 247-4351

René André — 256-3340

traiteurs

KLEM'S CATERING
Mariages, banquets, fins de semaine. Servons repas chauds avec Holopchis, même sur semaine.
Composer: 256-0101
32-444-TF.

PELLAND
D. PELLAND, prop.
Traiteurs: mariages, dîners,
réceptions et banquets
161, Provencher St-Boniface
TELEPHONE: 247-3319

pharmaciens

McCullough Drug Co.



123, av. Marion
au coin de
la rue Taché
Tél: 247-2353

PHARMACIE
Préfontaine
PHARMACY
243 rue Marion, Norwood
Angle des rues
Traverse et Marion
Tél: 247-3533
Nous livrons à domicile

garagistes

HUB SERVICE
alignement des roues,
réparations, réglage,
freins, pneus, essence et huile
760, rue St-Joseph 247-4533
Gérard Privé, propriétaire

STATION-SERVICE PROVENCHER PRODUITS SHELL
174, Provencher St-Boniface
Téléphone: 233-7431
Essence - Huile - Accessoires
Pneus — Réparations
Remorquages

St. Boniface 'ESSO'
Provencher et Taché
Téléphone: 233-4654
Norbert Tétrault, prop.
Assortiment complet de
produits ATLAS
Ouvert tous les jours de la
semaine de 7h a.m. à 11h. p.m.

divers

SALLE À LOUER
Salle coquette
pour toute occasion
service complet
capacité 120 personnes

UNION NATIONALE
FRANÇAISE

541, rue Giroux
Renseignements:
233-7463

CTC
Tél.: 233-2922
CARLSON
TRAILER
CENTRE LTD.
Assortiment complet
de pièces de rechange

TRAVELAIRE — JAYCO
GOLDEN FALCON

50, rue MARION
WINNIPEG, MAN.
R2H 0T1

Créative Linguistique Centre Ltd.
Nous vous offrons:
- traduction - création
- imprimerie
- reprographie
- secrétariat
Tél.: 247-4881
111, rue Marion, St-Boniface
R2H 0T2

Service de pneus complet
Vulcanisation * Pneus neufs
et usagés * Batteries
Baril's Tire Service
DISTRIBUTEUR DUNLOP
Beaulieu Frères, propriétaires
164 bl. Provencher St-Boniface
Téléphone: 247-7468

Guertin Implement Ltd
Lot 149, chemin du Périmètre
(près de la Route 59)
Case postale 58, St-Vital 8, Man.
VENTE JOHN DEERE,
PIECES ET SERVICE
Tél.: 256-4321

LE CENTRE
DU DISQUE FRANÇAIS
MUSICANA
maintenant au 190,
boul. Provencher
St-Boniface
offre toujours à 20 p.c. de rabais toute sa collection variée de disques:
et en plus offre des radios, rubans magnétiques, piles électriques, lampes pour radio et téléviseurs, à 10 p.c. de rabais.
Tél: 233-7222
Heures: 10 h du matin à
6 h du soir.

Tél: 233-2211
MARION
RUBBER STAMPS
169, rue Marion St-Boniface
Timbres en caouchouc
de poche et bourse
pour bureau, école, maison

PIANOS et ORGUES A VENDRE
Agent exclusif pour pianos Heintzman et Sherlock-Manning et orgues Hammond. Voyez notre représentant français, M. Jean Corignon.
J. J. H. McLean Co. Ltd.
Angle Graham et Edmonton
Winnipeg — Tél.: 942-4231
Affilié à la Procure Générale.

composez: 247-4823 — 4824

TARIF: 3 ¢ le mot. Minimum $1.00 — Chaque insertion supplémentaire: 2 ¢ le mot. Minimum: $0.50
Pas de changement de texte. Ajouter 25 ¢ si l'annonce doit être placée dans un cadre ou si l'on désire un numéro de boîte

à louer

St-Boniface. Chambre meublée pour jeune homme qui travaille. Libre: 5 novembre. Composer: 233-5268.
29-370-31 C

Norwood. Logis de 3 pièces dans duplex. Chauffage, eau chaude, poêle électrique et réfrigérateur inclus. Entrée privée. Composer: 233-6464.
28-358-29 C

Logis de 4 pièces, entièrement privé. Cuisinière et réfrigérateur inclus. Pour adultes tranquilles. Libre: 1er novembre. Prière de téléphoner entre 10h et 2h au no : 233-2209.
27-350-JNO

Belle grande chambre dans maison moderne, près hôpital. Facilités de cuisine. Pour dame tranquille seulement. Composer: 233-5497.
28-356-JNO

Près école Ste-Marie. Logis de 3 chambres à coucher. Cave complète. Garage. Congélateur inclus. Libre le 1er novembre. Composer: 233-5630.
28-355-JNO

Logis privé de 3 grandes pièces, au 2e étage. Aussi, logis de 2 pièces, idéal pour étudiants. S'adresser à: 248, rue Traverse.
28-363-29 C

Place d'affaires à 109 1/2, rue Marion. S'adresser au même endroit. Tél.: 233-6464.
28-359-29 C.

A LOUER OU A VENDRE. Maison dans village de Lorette. 1 chambre à coucher. Soubassement complet. Composer: 256-4211 ou 878-3395.
29-372-30 C

divers

ON DEMANDE dame de langue française pour demeurer avec dame âgée. Chambre et pension. Composer: 1-353-2776.
29-368-29 C

FEMME CELIBATAIRE BILINGUE désirant trois pensionnaires et la garde de deux enfants 5 jours par semaine. Loyer fourni et salaire garanti. Pour plus de renseignements s'adresser à : M. Denis J. Lalonde, La Famililale, St-Victor, Saskatchewan. Tél.: 642-3104 ou 642-3703.
29-369-30 C

à vendre

St-Boniface. Joli duplex, 3 pièces chacun. Entrées privées. Revenu mensuel: $170.00. Taxes: $186.00. Chauffage: gaz. Nouveaux brochage. Garage. Prix: $12,200. Comptant: $2,000. Pour plus de renseignements, appelez M. Collette: 233-2683, ou Bel-Air Realty: 247-8851.
29-371-29 C

STE-ANNE

Maison neuve. Possession immédiate. Bungalow de 3 chambres à coucher. Tapis mur à mur au salon et chambre à coucher des maîtres. Rue central. Chauffage gaz. Grand lot. Pleine cave. Composer: 422-5231 après 5 heures.
28-365-32 C

avis aux créanciers

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU SIMON GUENETTE, du village de Powerview, au Manitoba, ouvrier.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 10e jour du mois de novembre, A.D. 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 16e jour du mois d'octobre, A.D. 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN

Procureurs de la succession.

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU ARMAND PAULHUS, de la ville de St-Boniface, au Manitoba, employé d'hôpital.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 20 novembre 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 19e jour d'octobre, A.D. 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN.

Procureurs de la succession.

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU GEORGES BEAULIEU de la Ville de Winnipeg, au Manitoba, à sa retraite, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 20 novembre 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 16e jour du mois d'octobre, A.D. 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN

Procureurs de la succession.

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU HENRIETTE TURENNE, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, épouse de Joseph Arthur Turenne, du même endroit, employé de bureau.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 13 novembre 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 11e jour du mois d'octobre, 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN

Procureurs de la succession.

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU JOSEPH MARCOUX, de la Ville de Winnipeg, au Manitoba, à sa retraite, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 20 novembre 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 13e jour d'octobre, A.D. 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN

Procureur de la succession.

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU ROSE GUENETTE, du village de Powerview, au Manitoba, épouse de feu, Simon Guénette, du même endroit, ouvrier.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211, avenue Portage, Winnipeg, Manitoba, R3B 2A2, le ou avant le 10e jour du mois de novembre, A.D. 1972.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 16e jour du mois d'octobre, A.D. 1972.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE et MONNIN.

Procureurs de la succession.

Les pensées de la semaine:
Rien ne sert de courir, il faut partir à point ...(Lafontaine)
Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage... (Lafontaine)
C'est dans un climat de fraternité que l'homme grandit... (Teilhard)
L'hypocrisie de notre monde et celle des gens à le façonner est un des plus grands maux de notre siècle... Victor Hugo:1856)
Rien ne doit vous séparer de ce qui vous attend à l'intérieur de vous-mêmes... (Churchill)
L'amour, c'est l'étincelle de vie.... (Rousseau)

agents d'immeubles

ST-VITAL

SUR RIVIERE ROUGE — Grand bungalow de 3 ch. à coucher. Un foyer au salon et un autre dans salle de récréation. Possession immédiate. Appelez Gérard Pelletier: 334-0112.

ST-BONIFACE

Rue Ritchot. Immeuble-appartements: 4 logis, 2 chambres à coucher chacun. En très bon état. Louis Combot: 247-5918.

ST-BONIFACE

Ch. Dugald. Immeuble-appartements de 6 logis, et autres revenus. Louis Combot: 247-5918.

NORWOOD

Rue Kitson. Maison de 1 1/2 étage, 3 chambres à coucher et cave à la grandeur. Louis Combot: 247-5918.

ST-BONIFACE

Chemin Dugald. Maison de 1 1/2 étage, 4 chambres à coucher, en plus d'un logis tout neuf attenant. Louis Combot: 247-5918.

ST-VITAL

Rue Hull. Bungalow de 3 chambres à coucher, cave à la grandeur. Grand lôt et garage. Louis Combot : 247-5918.

NORWOOD

Rue Lloyd. Triplex sur grand lot. Bon revenu. Louis Combot : 247-5918.

ELMWOOD

Rue McCalman. Maison de 1 1/2 étage, 4 chambres à coucher. Dans bon district tranquille. Prix demandé: $11,500. Louis Combot : 247-5918.

BUFFALO REALTY & APPRAISALS
233, av. Portage
Tél.: 942-0481

A.J. DESAULNIERS
AGENT D'IMMEUBLES
369 boul. Provencher

St-Boniface. Immeuble-appartements de 5 logis. Revenu annuel : $6,420. Considérerait échange sur maison.

St-Boniface. Maison de revenu de 18 pièces. Comptant requis : $6,000.

Centre St-Boniface. Semi duplex: 4 et 3. Garage. Beau grand lot. Prix très raisonnable.

POUR PLUS D'INFORMATION COMPOSER:
BUREAU: 233-1773
LE SOIR: 233-5874

PAUL'S REALTY
120, boul. Provencher

NORWOOD

Rue Ferndale. Bonne maison de famille. 7 pièces, 4 chambres à coucher. Nouvellement rénovée. Bonne rue tranquille. Comptant requis: $1,500.

CENTRE ST-BONIFACE

Bungalow en stucco. 4 pièces. 2 chambres à coucher. Tapis mur à mur au salon. Petite suite ou salle de récréation au soubassement. Comptant requis minime.

ST-BONIFACE

Av. De la Cathédrale. Maison très charmante, 5 pièces, 3 chambres à coucher. Soubassement complet. Comptant requis: $1,-000. Plein prix: $13,300.

PAUL GAGNON
247-9267 256-6538

ROYAL TRUST 284-6130

ST-BONIFACE
PRES CATHEDRALE

Grande maison de revenu en état impeccable, intérieur et extérieur. Quatre appartements plus 6 chambres louées séparément. Locataires de longue durée. Lot de 50' x 120'. Stuc neuf, portes et fenêtres en aluminium neuves. Excellent revenu. Prix: $27,900 seulement.

DENIS SOUCHAY
253-5614 — 256-4896

NORWOOD

Rue Kitson — Duplex chaud, solide, beau décor taxes minimes, bon revenu, cave à la grandeur. Appelez Hubert Comte: 247-4939 - 247-8357.

ST-BONIFACE CENTRE

Duplex ultra moderne. Construction exceptionnelle. Double chauffage, deux foyers, 3 salles de bains, garage double chauffé, spacieux.

HUBERT COMTE
247-4939 — 247-8351

N.-D.-DE-LOURDES

Huit pièces, 4 chambres à coucher, cave à pleine grandeur, fournaise neuve, très bon état. Seulement $3,000. Appelez Hubert Comte: 247-4939 — 247-8351.

NORD-EST ST-BONIFACE

Maison de 4 chambres à coucher, grande cuisine, pièce à toutes fins, garage. Seulement $8,000. Hubert Comte: 247-4939 — 247-8351.

TRUST ROYAL
LE PLUS IMPORTANT COURTIER CANADIEN

Tél.: 247-8958

DANIS REALTY
519, ch. Ste-Marie



CHEMIN STE-ANNE — Une perle de maison. Très grande cuisine, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains. Soubassement complètement fini avec cuisine supplémentaire. Garage double. Appelez Albert Gauthier : 247-4397.

RUE LA VERENDRYE — $800 comptant. Maison de revenu. 5 ch. à coucher au 2e et logis complet au 1er. Paiement mensuel raisonnable. Appelez A. Gauthier: 247-4397 ou Mme Danis : 256-8836.

ST-VITAL — Joli bungalow de 2 chambres à coucher près des écoles et autobus. Soubassement pratique pour salle de récréation. Nouveau système de chauffage. Garage. $500 comptant et $128 PIT par mois. Appelez Albert Gauthier. Rés. : 247-4397.

ST-BONIFACE — Très grande maison sur jolie rue résidentielle. Garage double. Prix: $32,500. Appelez Mme Danis : 256-8836.

NORWOOD — Petit bungalow de stuc. Sous-sol complet. Fenêtres toutes saisons. Garage. Appelez Léo Grouette: 233-5507.

ST-VITAL — Belle grosse maison en très bon état. 3 ch. à coucher. Logis avec entrée privée au soubassement. Seulement $21,000. Appelez Albert Gauthier :247-4397.

CHEMIN SPEERS — Maison de 3 ch. à coucher, 1 1/2 étage. Située près des autobus. Grand lot. Appelez M. Péloquin, rés. : 233-5630.

201 NOTRE—DAME — Maison de 3 ch. à coucher, près école Taché. Cave à la grandeur, garage. Peut être convertie en maison de revenu. Appelez Léo Grouette: 233-5507.

ST-BONIFACE — Près hôpital. Maison résidentielle, actuellement avec revenu de loyers. Comptant requis : $1,000. Balance à termes. Appelez Albert Gauthier. Rés. : 247-4397.

RUE ROSEDALE — Grande maison de 2 étages, présentement utilisée comme duplex. Cave à la grandeur. Chauffage au gaz. Plein prix : seulement $12,900; à termes si désiré. Pour visiter appelez Léo Grouette : 233-5507.

SERVICE "Multiple Listing"

CENTRE ST-BONIFACE

Près hôpital. Maison meublée, avec revenu de $300 par mois. Appelez Claude Bouchard.

ST-VITAL

Bungalow de 3 chambres à coucher. Garage, patio, beau grand lot, salle de récréation. Appelez Claude Bouchard.

NORWOOD FLATS

Maison de 3 chambres à coucher. Cave à la grandeur. Salle de bains 3 morceaux attenant à la chambre des maîtres. Tapis mur à mur au salon. Garage. Appelez Claude.

NORWOOD

1 1/2 étage, 5 chambres à coucher, salle à manger, salle de récréation. Garage. $23,500 Appelez Nap. Gagnon.

ST-VITAL

Bungalow de 3 chambres à coucher. Soubassement complet. Belle grande cuisine. $22,-900. Appelez Nap. Gagnon.

ST-VITAL

Ch. John Bruce. Trois lots : 50' x 126', $5,000. Appelez Nap. Gagnon.

MULTIPLE SERVICE

METRO AGENCIES LTD.
Tél.: 247-2351
294, rue Marion, St-Boniface
Nap. Gagnon - Rés: 233-3510
Claude Bouchard - Rés: 247-5849